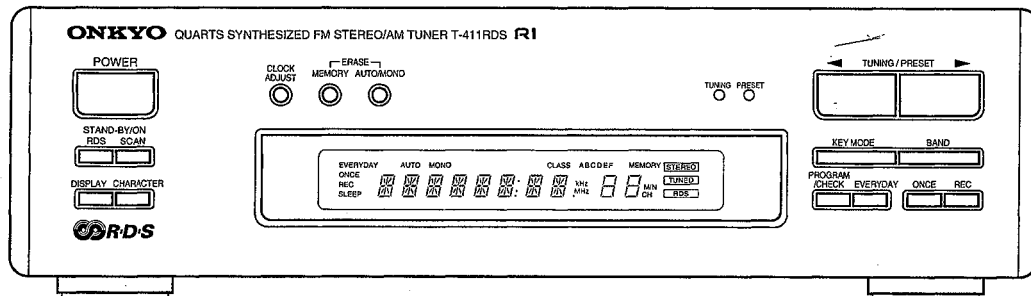


T-411RDS/T-409

Quartz Synthesized FM Stereo/AM Tuner



Deutsch | Nederlands | Svenska

UKW Stereo/MW-Tuner mit
Quartz-Synthesierung

Quartz-Synthesizer FM stereo/AM Tuner

FM stereo/AM-radio med kvartsstyrning

Bedienungsanleitung 2~37

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Vollverstärkers T-411 RDS/T-409 von Onkyo. Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor dem Anschließen und der Inbetriebnahme dieses Geräts durch. Wenn Sie sich an die in dieser Anleitung erwähnten Tips halten, werden Sie schnell in der Lage sein, die Qualität des T-411 RDS/T-409 voll auszukosten. Bitte heben Sie diese Bedienungsanleitung auf, da Sie sie vielleicht noch einmal brauchen.

Eigenschaften

■ RDS (Radio Data System - nur T-411 RDS)

RDS liefert Ihnen Sender- und Programmierdaten für erweiterte Tuner-Funktionalität. Zu Ihrem T-411 RDS gehören PS (Programm-Sender-Bezeichnung), PTY (Programmart), AF (Sonstige Frequenzen), TP (Verkehrsinformationen) und RT (Radio Text).

■ Beliebiges UKW/MW-Vorwahl-Tunen von 30 Sendern

Jedem Ihrer bevorzugten UKW- oder MW-Sender eine Zahl von 1 bis 30 in beliebiger Reihenfolge zuordnen. Sie können diesen dann durch einfache Tastenberührung einschalten.

■ Zeitschalter für die Wiedergabe in 2 Betriebsarten (2-Mode Play Timer)

Beim Anschluß Ihres T-411 RDS oder T-409 an einen Liverpool Separate Collection-Verstärker, der eine Zeitschalterfunktion hat, können Sie den Zeitschalter für den Rundfunkempfang zu einer bestimmten Zeit oder einmal täglich einstellen. Es gibt auch Zeitschalter für Schlummerfunktion und für Aufzeichnung.

■ Smart Auto Tuning

Ihr T-411 RDS und T-409 kann automatisch die zwanzig stärksten Sender in Ihrem Sendegebiet wählen und speichern und macht so die Vorwahleinstellung zu einer leichten Übung.

■ Automatische Suchlaufeinstellung

■ Zeituhr

■ Fluoreszenz-Anzeige

■ RI fernbedienungs-kompatibel

Hartelijk dank voor aankoop van de Onkyo T-411 RDS/T-409 versterker.

Lees deze handleiding a.u.b. aandachtig voor u dit apparaat aansluit en in gebruik neemt.

Indien u alle stappen zorgvuldig doorvoert, zult u snel in staat zijn de kwaliteit van uw T-411 RDS/T-409 te genieten.

Bewaar deze handleiding zorgvuldig.

Kenmerken

■ RDS (Radio Data System - enkel T-411 RDS)

RDS biedt u zender- en programma-informatie voor meer tuner-mogelijkheden. Uw T-411 RDS omvat PS (Programme Service), PTY (Programme Type), AF (Alternative Frequencies), TP (Traffic Programme) en RT (Radio Text).

■ 30 zenders willekeurige FM/AM preselectie-afstemming (Random Preset Tuning)

Ken een willekeurig nummer van 1 tot 30 toe aan elk van uw favoriete FM- of AM-zenders, en u kunt ze selecteren door één enkele toets in te drukken.

■ Timer met dubbele speelfunctie (2-mode player Timer)

Indien u uw T-411 RDS of T-409 aansluit op een Liverpool Separate Collection-versterker met timerfunctie, kunt u de timer instellen om de radio éénmaal in werking te stellen of dagelijks op een vast uur. Een inslaapfunctie en een opnametimer zijn eveneens voorhanden.

■ Intelligente automatische afstelling (Smart Auto Tuning)

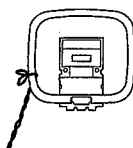
Uw T-411 RDS of T-409 kan automatisch de twintig sterkste zenders in uw streek kiezen en memoriseren, zodat preselecties programmeren werkelijk kinderspel wordt.

■ Automatische Scan Tuning

■ Klok

■ Fluorescerende display

■ Compatibel met de RI-afstandsbediening



Standardzubehör

- 1 Fernbedienungskabel
- 1 Cinchkabel
- 1 T-förmige UKW-Antenne
- 1 MW-Schleifenantenne

Bijgeleverde toebehoren

- 1 afstandsbedieningssnoer
- 1 audio-verbindingkabel
- 1 T-vormige FM antenne
- 1 AM-raamantenne

Medföljande tillbehör

- 1 Fjärrstyrningskabel
- 1 Audiokablar
- 1 T-formad FM-antenn
- 1 AM ramantenn

Tack för inköpet av Onkyos förstärkare T-411 RDS/T-409.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du gör några anslutningar och innan strömmen tillkopplas.

Genom att följa instruktionerna i den här bruksanvisningen, kan du till fullo utnyttja din nya T-411 RDS/T-409.

Bevara bruksanvisningen för framtida bruk.

Egenskaper

■ RDS (Radio Data System - T-411 RDS enbart)

RDS ger dig stations- och programmeringsdata för utökade tunerfunktioner. Din T-411RDS inkluderar PS (Programme Service), PTY (Programme Type), AF (Alternative Frequencies), TP (Traffic Programme), och RT (Radio Text).

■ FM/AM slumpförval av 30 stationer

Tilldela ett nummer i godtycklig ordning från 1 till 30 till dina favorit FM- eller AM-stationer och du kan lätt ta in dem genom att trycka på en knapp.

■ 2-läges speltimer

När du ansluter din T-411RDS eller T-409 till en Liverpool Separate Collection förstärkare med timerfunktion kan du ställa in timern så att radion spelar antingen vid ett tillfälle eller varje dag. Det finns även sovtimer och inspelningstimer.

■ smart automatisk stationssökning

Din T-411RDS och T-409 kan automatiskt välja och memorera de 20 starkaste stationerna i ditt område vilket gör det mycket enkelt att förinställa stationer.

■ Automatisk Scan Tuning

■ Klocka

■ Fluorescerande display

■ R1 fjärrkontrollkompatibel

OBSERVERA:

Apparaten är ansluten till nätet även när stömbrytaren står i läget OFF. Drag ur näsladden ur vägguttaget för att helt bryta nätanslutningen.

BEMÆRK:

I stilling OFF er apparatet stadig forbundet med lysnettet. Hvis det ønskes fuldstændig afbrudt skal netledningen trækkes ud.

MB:

I OFF stilling er apparatet stadig sluttet till lysnettet. Hvis det ønskes fullstendig avbrudd skal ledningen dras ut.

HUOM!

Kytkimen ollessa OFF-asennossa laite on vielä kytketty päävir-
talähteeseen. Jos haluatte katkaesta virran kokonaan laiteesta,
irrottakaaverkkojohto vaihtovirta verkkoulosotosta.

INHALT INHOUDSOP GAVE INNEHÅLL

Aufstellung und Wartungen
Belangrijke voorzorgsmaatregelen
Viktiga säkerhetsåtgärder

4~5

Lage und Bezeichnung der Bedienungselemente
Benaming van de bedieningsor-ganen
Reglage, deras placering och benämningar

6~7

Vornahme der Anschlüsse
Aansluitingen
Systemanslutningar

8~9

Herstellen der Antennenanschlüsse
Het aansluiten van de antennes
Anslutning av antenn

10~13

Vor Inbetriebnahme des T-411 RDS/T-409
Voordat de T-411 RDS/T-409 in
werking wordt gesteld
Innan du börjar använda T-411 RDS/T-409

14~15

Sender empfangen
Ontvangen van zenders
Mottagarstationer

14~15

Sendervorwahl-Funktion
Het gebruik van vooringestelde stations
Användning av snabbval

16~19

Eingabe von Zeichen
Invoeren van een zendernaam
Hur du skriver in tecknen i ett stationsnamn

20~21

RDS-Empfang
RDS-ontvangst
RDS-mottagning

22~23

Anschluß von Bausteinen der Onkyo
"Liverpool Separate Collec-tion"-Serie
Aansluiten van apparatuur van de Onkyo
"Liverpool Separate Collection" Serie
Anslutning av Onkyo Liverpool Separate
Collection Series

28~29

Funktion des Zeitschalters (Benutzung der
Onkyo Liverpool Separate Collection)
Gebruik van de timer (gebruik van de Onkyo
Liverpool Separate Collection)
Användning av timer (användning av
Onkyo Liverpool Separate Collection)

30~31

Betriebsprobleme und deren Behebung
Verhelpen van storingen
Felsökning

34~35

Technische Daten
Technische gegevens
Tekniska data

36~37

Aufstellung und Wartungen

Belangrijke voorzorgsmaatregelen

Viktiga säkerhetsåtgärder

- Das Gerät entspricht den Bestimmungen der EG-Direktive 87/308/EWG.
- Dit apparaat voldoet aan EG-richtlijn 87/308/EEG.
- Denna apparat uppfyller kraven i EG-direktivet 87/308/EEC.
- Apparatet oppfyller kravene i EF direktivet 87/308 EF.

Aufstellung und Wartungen

ACHTUNG

UM FEUER UND STROMSCHLÄGE ZU VERMEIDEN, SOLLTE DAS GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT WERDEN.

VORSICHT

UM STROMSCHLÄGE ZU VERMEIDEN, WEDER DAS GEHÄUSE (NOCH DIE RÜCKSEITE) ÖFFNEN. NICHTS IM GEHÄUSE DARF VOM BENUTZER GEWARTET WERDEN. WENDEN SIE SICH AN DEN QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST.

Um einen störungsfreien Betrieb sicherzustellen, die folgenden Vorsichtsmaßnahmen bitte beachten:

1. Staub und übermäßige Feuchtigkeit, direkte Sonnenbestrahlung sowie übermäßig hohe und niedrige Temperaturen vermeiden.
2. Darauf achten, daß keine Erschütterungen auf das Gerät übertragen werden. Diese Anlage daher niemals auf einer Lautsprecherbox abstellen.
3. Das Gerät immer auf einer stabilen und waagerechten Unterlage abstellen.
4. Auf ausreichende Belüftung achten. Das Gerät daher nicht auf weiche Unterlagen (Teppich, Kissen usw.) stellen und die Belüftungsschlitze nicht abdecken (z.B. bei Regaleinbau), da anderenfalls die im Geräte erzeugte Wärme nicht abgeführt werden kann.
5. Die Nähe von Heizkörpern und elektrischen Geräten mit starker Wärmeentwicklung vermeiden.
6. Innenteile dürfen nur von einem qualifizierten Wartungstechniker eingestellt bzw. gereinigt werden.
7. Darauf achten, daß durch die Belüftungsschlitze keine Gegenstände eindringen und keine Flüssigkeiten auf das Gerät verschüttet werden.
8. In den folgenden Fällen die Anlage von einem qualifizierten Wartungstechniker überprüfen lassen:
 - A. Wenn das Netzkabel oder der Netzschalter beschädigt ist.
 - B. Wenn Gegenstände oder Flüssigkeiten in das Gerät eingedrungen sind.
 - C. Wenn das Gerät übermäßiger Feuchtigkeit ausgesetzt wurde.
 - D. Wenn Betriebsstörungen bzw. anormale Betriebsbedingungen festgestellt werden.
 - E. Wenn das Gerät fallengelassen bzw. das Gehäuse beschädigt wurde.
9. Nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführte Wartungsarbeiten dürfen vom Benutzer nicht selbst ausgeführt werden. Falls solche Wartungsarbeiten erforderlich werden sollten, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Wartungstechniker.

Vorsichtsmaßnahmen

1. Garantieschein

Die Seriennummer dieses Gerätes finden Sie an der Geräterückseite. Tragen Sie diese zusammen mit der Modellnummer in die Garantiekarte ein. Die Garantiekarte an einem sicheren Ort verwahren.

2. Pflege

In regelmäßigen Abständen sollten Front- und Rückplatte sowie Gehäuse mit einem weichen Lappen abgewischt werden. Hartnäckiger Schmutz kann mit einem in milder Seifenlösung angefeuchteten und gut ausgewrungenen Lappen abgewischt werden. Anschließend mit einem sauberen Lappen trockenwischen. Keine scheuernden Stoffe, Verdünnern, Alkohol oder andere chemische Lösungsmittel verwenden, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen und die Beschriftung entfernen können.

Speicherschutz

Bei diesem Gerät werden keine eigenen Batterien zum Erhalt des Speicherinhalts benötigt. Ein eingebautes Reserve-Stromversorgungssystem bewahrt den Speicherinhalt bei Stromausfällen und selbst dann, wenn das Gerät vom Netz getrennt wird. Zum Aufladen des Reservesystems muß das Gerät am Netz angeschlossen sein.

Die Zeitdauer der Beibehaltung des Speicherinhalts nach Abtrennung des Geräts vom Netz hängt von den Klima- und Aufstellbedingungen des Geräts ab. Im Durchschnitt bleibt der Speicherinhalt nach Abtrennung des Geräts vom Netz einige Wochen lang erhalten. Wenn das Gerät hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist, verkürzt sich diese Zeitdauer.

“WAARSCHUWING”

“OM BRAND OF ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN MAG DIT APPARAAT NIET AAN VOCHTIGHEID OF REGEN BLOOTGESTELD WORDEN.”

OPGELET

“OM ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN MAG NOCH DE BEHUIZING NOCH HET ACHTERPANEEL WORDEN GEOPEND. LAAT ONDERHOUD AAN PROFESSIONELE ONDERHOUDSMONTEURS OVER.”

Om een jarenlang probleemloos gebruik te garanderen, moeten de volgende voorzorgsmaatregelen in acht genomen worden.

1. Plaats het apparaat niet in het direkte zonlicht en evenmin op plaatsen waar het extreem warm of koud is.
2. Vermijd vochtige of stoffige plekken en plekken waar het functioneren van het apparaat beïnvloed kan worden door trillingen van de luidsprekers. Plaats het apparaat in ieder geval nooit op of boven een van de luidsprekers.
3. Vermijd plaatsing op een wankel ondergrond en op hoge plekken waar het apparaat vanaf zou kunnen vallen.
4. Ventilatie — De versterker moet zodanig geplaatst worden, dat voldoende ventilatie verzekerd is. Plaats het apparaat nooit op een zachte ondergrond (een bed, een bank, een vloerkleed, enz.) en zorg ervoor dat de ventilatie-openingen nooit afgedekt zijn. Het apparaat dient evenmin geplaatst te worden in kleine afgedichte ruimtes (een inbouwkast, een boekenkast, enz.), aangezien dit de afvoer van warmte, die binnenin de versterker ontstaat, belemmert.
5. Warmte — Het apparaat mag niet in de nabijheid van warmtebronnen (kachels, radiatoren, enz.) of elektrische apparaten, die warmte produceren, geplaatst worden.
6. Het schoonmaken van onderdelen binnenin het apparaat mag uitsluitend verricht worden door professionele onderhoudsmonteurs.
7. Zorg ervoor dat er geen voorwerpen of vloeistoffen via de openingen in het apparaat terecht kunnen komen.
8. In de volgende gevallen moet het apparaat door een professionele onderhoudsmonteur nagezien worden:
 - A. Wanneer het stroomsnoer of de stekker beschadigd is.
 - B. Wanneer voorwerpen of vloeistoffen in het apparaat terecht zijn gekomen.
 - C. Wanneer het apparaat in de regen heeft gestaan.
 - D. Wanneer het apparaat niet op de normale wijze functioneert of wanneer de prestaties afnemen.
 - E. Wanneer het apparaat gevallen is of de ombouw beschadigd is.
9. Onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding genoemd zijn, mogen niet door de gebruiker zelf uitgevoerd worden, maar moeten uitgevoerd worden door professionele onderhoudsmonteurs.

Wetenswaardigheden**1. Garantiekaart**

Het serienummer vind u aan de achterzijde van dit apparaat. Vul het in en bewaar de garantiekaart zorgvuldig.

2. Onderhoud

Van tijd tot tijd dient u de behuizing, het voor- en achterpaneel van het apparaat met een zachte doek schoon te vegen. Hardnekkig vuil is te verwijderen met een zachte doek, bevochtigd met wat water en zeep, en grondig uitgewrongen. Droog het apparaat vervolgens na met een schone droge doek. Gebruik voor het reinigen in geen geval ruw materiaal, oplosmiddelen als benzine of spiritus of andere chemicaliën, aangezien dergelijke middelen de afwerking van het apparaat kunnen aantasten.

Voeding van het geheugen

Dit apparaat heeft geen speciale batterijen voor het vasthouden van de informatie in het geheugen. Een ingebouwd geheugen-reservevoedingssysteem zorgt ervoor dat de geheugeninhoud niet verloren gaat tijdens een netstoring of als de stekker uit het stopcontact wordt getrokken. Het apparaat moet echter op het lichtnet aangesloten zijn voor het opladen van het reservevoedingssysteem.

De tijdsduur dat de geheugeninhoud wordt vastgehouden nadat de stekker uit het stopcontact is getrokken, varieert afhankelijk van het klimaat en de opstelling van het apparaat. Over het algemeen wordt de geheugeninhoud een aantal weken vastgehouden nadat de stekker uit het stopcontact is getrokken. Deze periode is korter als het apparaat aan hoge vochtigheid blootgesteld staat.

“VARNING”

“FÖR ATT REDUCERA RISKEN FÖR ELDSVÅDA OCH ELEKTRISKA STÖTAR FÅR DEN HÄR APPARATEN INTE UTSÄTTAS FÖR REGN ELLER FUKT.”

OBSERVERA

PÅ GRUND AV RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR FÅR HÖLJET (ELLER BAKPANELEN) INE AVLÄGSNAS. DET FINNS INGA DELAR INNE I APPARATEN SOM KAN REPARERAS AV KONSUMENTEN. ÖVERLÅT ALLT REPARATIONSARBETE TILL KVALIFICERAD PERSONAL.

Om du följer dessa råd, kan du räkna med många års problemfri användning.

1. Undvik platser med direkt solsken samt mycket höga eller låga temperaturer.
2. Undvik dammiga och fuktiga platser, samt platser som direkt påverkas av högtalarvibrationer. Placera aldrig apparaten på eller ovanför en högtalare.
3. Undvik skrangliga och höga platser, varifrån apparaten kan falla ner.
4. Ventilation — Apparaten skall placeras så att den har bra ventilation. Ställ inte den på en säng, en soffa, en matta eller liknande, därför att ventilationsöppningarna då kan täppas till. Ställ inte heller in den i en bokhylla eller en stereomöbel, så att värmebortledningen via ventilationshålen försvaras.
5. Värme — Placera inte apparaten i närheten av värmekällor som element, spisar eller annan utrustning som avger värme (inklusive förstärkare).
6. Endast kvalificerad servicepersonal skall rengöra apparaten invändigt.
7. Vårdslöshet — Var försiktig så att inga föremål kommer in i apparaten och att ingen vätska spills in i apparaten genom öppningarna.
8. Skada som kräver reparation - Apparaten skall repareras av kvalificerad servicepersonal i följande fall:
 - A. När nätkabeln eller dess kontakt har skadats.
 - B. När föremål eller vätska har kommit in i apparaten.
 - C. När apparaten har utsatts för regn.
 - D. När apparaten inte fungerar normalt eller dess prestanda ändras markant.
 - E. När apparaten har tappats i golvet eller höljet har skadats.
9. Service — Du skall aldrig försöka att vidta andra åtgärder än de, som beskrivs i bruksanvisningen. All övrig service skall skötas av kvalificerad servicepersonal.

Försiktighetsåtgärder**1. Garanti**

Serienumret finns på apparatens baksida. Skriv upp serienumret och modellnumret på garantikortet och bevara kortet.

2. Skötsel

Du bör då och då torka av apparaten med en mjuk trasa. Fukta en mjuk trasa i mild diskmedelslösning för att torka av fläckar, som sitter hårt. Torka sedan torrt med en torr trasa. Använd aldrig grova rengöringssvampar och/eller starka lösningar, som t ex lösningsmedel för färg, bensin och liknande, eftersom dessa kan skada ytbehandlingen.

Inbyggd strömkrets som minnesstöd

Stödbatterier för minnet krävs inte i denna förstärkare. En inbyggd strömkrets sørjer för att minnesinnehållet kvarhålls i minnet under ett strömavbrott och efter att nätkabeln kortvarigt kopplats ur. Nätkabeln måste anslutas till ett nätuttag för att ladda den inbyggda strömkretsen.

Den tidsperiod, då minnesinnehållet skyddas mot radering, varierar beroende av klimatet och förstärkarens placering. I normala fall skyddas minnet mot radering i några veckor efter att nätkabeln kopplats ur. Denna tidsperiod kan förkortas när förstärkaren utsätts för hög luftfuktighet eller används på en plats med mycket fuktigt klimat.

Lage und Bezeichnung der Bedienungs- elemente

Benaming van de bedie- ningsor-ganen

Reglage, deras placering och benämningar

HINWEIS:

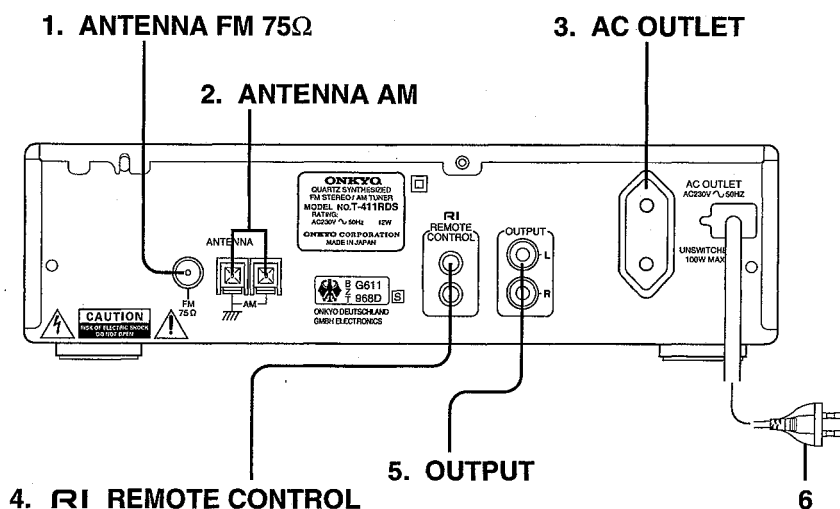
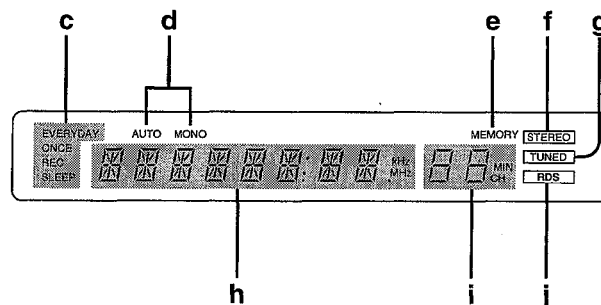
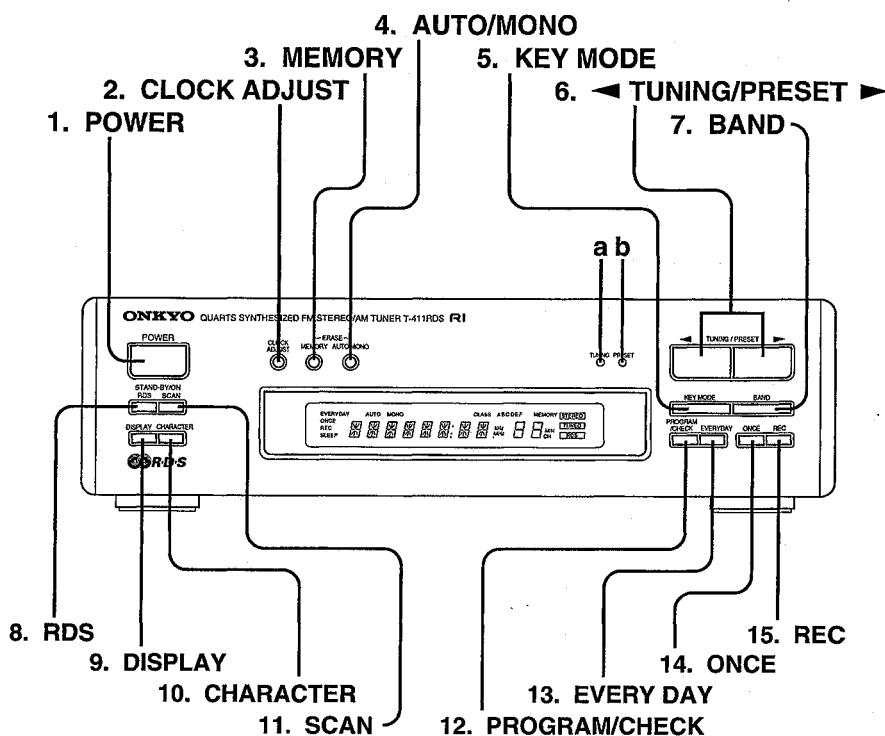
Wenn sich auf der Oberfläche der Anzeige ein Schutzfilm befindet, der das Lesen der Anzeige erschwert, diesen entfernen.

OPMERKINGEN:

Indien het oppervlak van het display bedekt is met een laag beschermfolie die het aflezen bemoeilijkt, dient u deze eerst te verwijderen.

QBS!

Om det sitter en skyddsfilm över displayen, tag bort den om den försvårar avläsningen.



Weitere Informationen über Tasten finden Sie auf den in [] angegebenen Seiten.

Frontplatte

1. Netzschalter [14]
2. Einstelltaste Zeituhr [14]
3. Speichertaste [14, 16, 18]
4. Stereo Auto/Mono-Taste [16, 18]
5. Tuning-Modus-Taste [14, 16, 18]
6. Tuning/Vorwahltaste [14, 16, 18, 20, 24, 30]
7. Bandbreitenwahltaste [14, 16]
8. RDS-Taste [24, 26]
(Nur T-411 RDS)
9. Anzeigetaste [26]
10. Zeichenspeichertaste [20]
11. Sendersuchlauf-taste [24, 26]
(Nur T-411 RDS)
12. Programmprüftaste [30, 32]
13. Zeitschalter tagtäglich [30, 32]
14. Zeitschalter einmal [30, 32]
15. Aufzeichnungstaste [30, 32]

Die Anzeige

- a. Tuning-Anzeige
- b. Sendervorwahl-anzeige
- c. Anzeige Zeitschalt-einstellung
- d. Anzeige Stereo Auto/Mono
- e. Speicher-anzeige
- f. Stereo-anzeige
- g. Tunerstatus-Anzeige
- h. Multifunktions-anzeige
- i. Kanalspeicher/Schlummer-funktions-Anzeige
- j. RDS-Senderempfangs-Anzeige
(Nur T-411 RDS)

Rückseite

1. UKW-Antennenanschluß [12]
2. MW-Antennenanschluß [10]
3. Wechselstrombuchse [8]
4. RI Fernbedienungsbuchse [8]
5. Ausgangsbuchse [8]
6. Netzstromkabel [14]

Voor meer informatie over de toetsen dient u de tussen haakjes vermelde bladzij (den) te raadplegen.

Voorpaneel

1. Aan/Uit-toets [14]
2. Klok Instel-toets [14]
3. Geheugentoets [14, 16, 18]
4. Stereo Auto/Mono-toets [16, 18]
5. Afstemfunctie-toets [14, 16, 18]
6. Afstemming/Voorinstelling-toetsen [14, 16, 18, 20, 24, 30]
7. Bandkeuze-toets [14, 16]
8. RDS-toets [24, 26]
(Alleen T-411 RDS)
9. Display-toets [26]
10. Alfa-numerieke karaktertoets [20]
11. Zoektoets [24, 26]
(Alleen T-411 RDS)
12. Programma/Controle-toets [30, 32]
13. Timer (iedere dag) toets [30, 32]
14. Timer (eenmaal) toets [30, 32]
15. Opnametoets [30, 32]

Het display

- a. Afstemmingsindikator
- b. Vooringestelde zender indikator
- c. Timer-instelling indikator
- d. Stereo Audio/Mono indikator
- e. Geheugenindikator
- f. Stereo-indikator
- g. Afstemminggevoeligheids-indikator
- h. Meervoudig display
- i. Display kanaalnummer/sluimerduur
- j. RDS-station indikator
(Alleen T-411 RDS)

Achterpaneel

1. FM-antenne aansluiting [12]
2. AM-antenne aansluiting [10]
3. AC-uitgang [8]
4. Aansluitbus voor RI afstandsbediening [8]
5. Uitgangsbuss [8]
6. Netsnoer [14]

För närmare information om tangenterna, se sidnummer inom hakparentes [].

Framsidan

1. Strömbrytare [14]
2. Inställning av klocka-tangent [14]
3. Minne-tangent [14, 16, 18]
4. Stereo Auto/Mono-tangent [16, 18]
5. Stationsinställningsläge-tangent [14, 16, 18]
6. Stationsinställning/snabbval-tangenter [14, 16, 18, 20, 24, 30]
7. Bandväljare-tangent [14, 16]
8. RDS-tangent [24, 26]
(endast T-411 RDS)
9. DISPLAY-tangent [26]
10. Tecken-tangent [20]
11. Sökning-tangent [24, 26]
(endast T-411 RDS)
12. Programkontroll-tangent [30, 32]
13. Timer varje dag-tangent [30, 32]
14. Timer en gång [30, 32]
15. Inspelning-tangent [30, 32]

Displayen

- a. Stationsskala
- b. Snabbvalsindikator
- c. Tidinställningsindikator
- d. Stereo Auto/Mono-indikator
- e. Minnesindikator
- f. Stereoindikator
- g. Inställd station-indikator
- h. Multidisplay
- i. Minneskanal/Insomningstid
- j. RDS mottagen station-indikator
(endast T-411 RDS)

Baksidan

1. Ingång FM-antenn [12]
2. Ingång AM-antenn [10]
3. Uttag växelström [8]
4. RI ingång för fjärrkontroll [8]
5. Utgång [8]
6. Nätsladd [14]

Vornahme der Anschlüsse

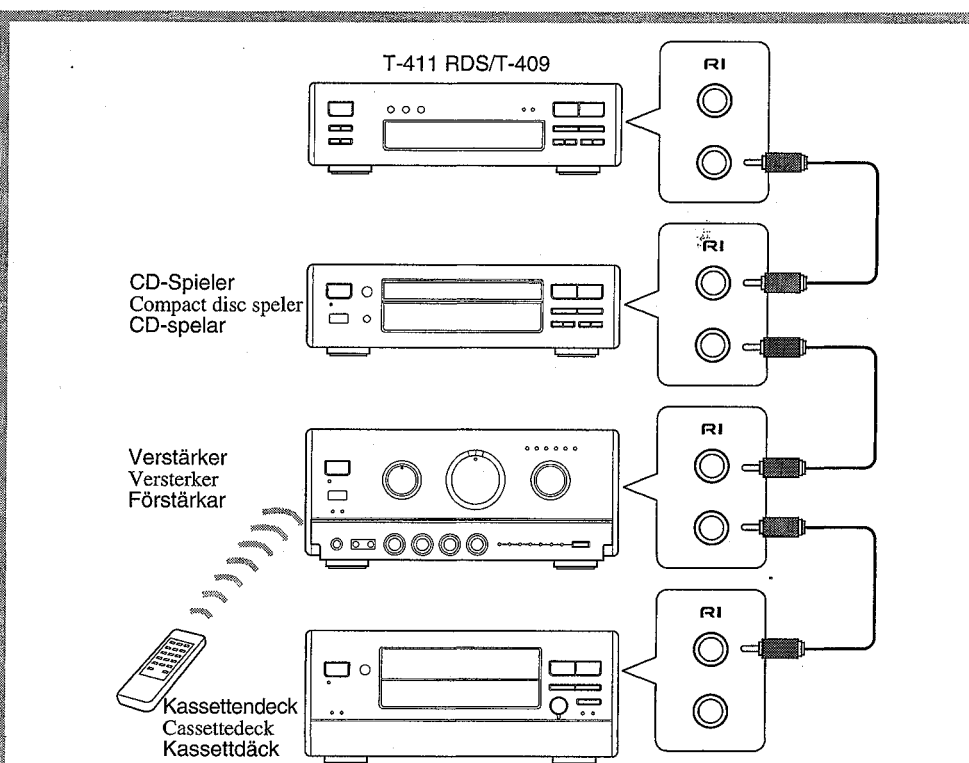
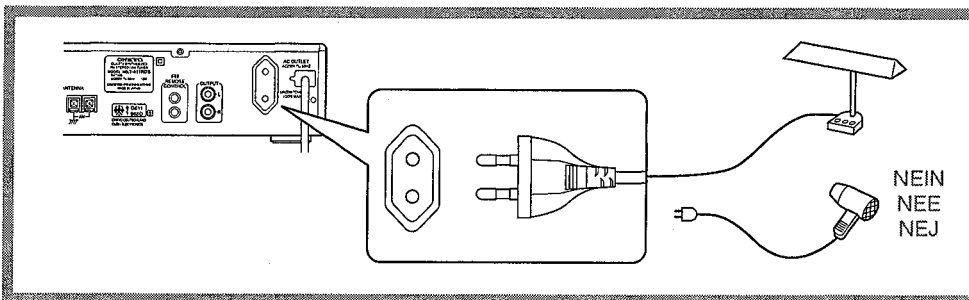
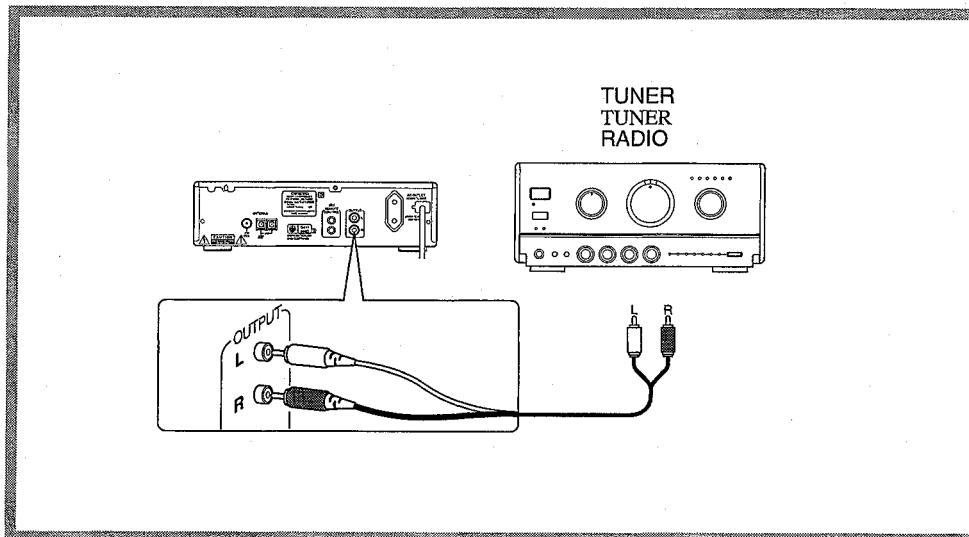
Aansluitingen

Systeman- slutningar

Wenn der T-411 RDS/T-409 an einen Verstärker mit einer Onkyo **RI** Signal-Kennung verbunden ist, können Sie diese durch Drücken der TUNER-Taste am Verstärker oder an der mit dem gelieferten Fernbedienung betätigen.

Als de T-411 RDS/T-409 aangesloten is op een versterker met het Onkyo **RI** merkteken, kunt u deze bedienen met behulp van de TUNER-toetsen op het bijgeleverde afstandsbedieningsapparaat van de versterker.

Om T-411 RDS/T-409 är ansluten till en förstärkare med Onkyos **RI**-märke, kan du styra den genom att trycka på TUNER-tangenterna (stationsinställning) på förstärkarens fjärrkontroll.



Mit den folgenden Tasten können Sie den T-411 RDS/T-409 unter Verwendung der mitgelieferten Fernbedienung Ihres Onkyo-Verstärkers oder -Steuergerätes bedienen.

FM : Wahl taste für das UKW-Band
AM : Wahl taste für das MW-Band
◀ PRESET ▶ : Aufwärts/Abwärts-Tasten für Festsenderabruf

Om de T-411 RDS/T-409 te bedienen kunt u de volgende knoppen gebruiken van de bij de Onkyo versterker of receiver geleverde afstandsbediening.

FM : Keuzetoets voor FM afstemband
AM : Keuzetoets voor AM afstemband
◀ PRESET ▶ : Op/neer-toetsen voor voorkeuzenders

Följande tangenter kan användas för att styra T-411 RDS/T-409 med hjälp av den fjärrkontroll som följer med din Onkyo förstärkare eller mottagare.

FM : Välljare för FM-band
AM : Välljare för AM-band
◀ PRESET ▶ : Upp/nedknapppar för förinställda stationer

- Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn alle Anschlüsse vorgenommen sind.
- Bei jedem Paar Eingangsbuchsen entspricht die untere Buchse (mit der Markierung R) dem rechten und die obere Buchse (mit der Markierung L) dem linken Kanal.

Anschluß des Verstärkers

Die OUTPUT-Buchsen des Tuners und die INPUT-Buchsen des Verstärkers unter Verwendung des Audio-Anschlußkabels miteinander verbinden. Näheres über Anschlüsse finden Sie in der Bedienungsanleitung des Verstärkers.

- Steek de stekker van het netsnoer pas in het stopcontact nadat alle andere aansluitingen gemaakt zijn.
- Bij elk paar ingangen of uitgangen dient de onderste, met R gemerkte, aansluitbus voor het rechter kanaal en de bovenste, met L gemerkte, aansluitbus voor het linker kanaal.

Aansluiten van de versterker

Verbind de OUTPUT aansluitbussen van de tuner en de INPUT aansluitbussen van de versterker met behulp van de audio-verbindingkabel. Raadpleeg de handleiding van de versterker voor de aansluitingen.

- Anslut inte nätkabeln förrän alla övriga anslutningar har gjorts.
- I varje par ingångar motsvarar den lägre in- eller utgången (märkt med R) höger kanal, och den övre in- eller utgången (märkt med L) vänster kanal.

Anslutning av förstärkare

Anslut radions utgångar till förstärkarens ingångar med audiokabeln. Se bruksanvisningen för förstärkaren.

Wechselstromsteckdose (ohne Schalter)

Diese Wechselstromsteckdose (ohne Schalter) ermöglicht Ihnen, ein weiteres Gerät wie etwa eine Lampe etc. anzuschließen. Das Maximum beträgt 100 W.

AC-uitgang (ongeschakeld)

Deze AC-uitgang (ongeschakeld) kunt u gebruiken voor het aansluiten van andere apparaten, zoals bijvoorbeeld een elektrische lamp. Het maximum is 100 W.

Växelströmsuttag (okopplat)

Detta växelströmsuttag kan användas för anslutning av annan elutrustning, t.ex. en lamp. Max effekt är 100W.

Anschluß von Onkyo-Bauteilen für RI-Betrieb

Für RI-Systemfernbedienung der Anlage sind die RI-tüchtigen Onkyo-Bausteine über RI-Kabel (Fernbedienungskabel) mit dem Hauptgerät zu verbinden.

1. Die REMOTE CONTROL-Buchsen des ONKYO CD-Spielers, Kassettendecks und Tuners mit RI-Zeichen per RI-Kabel miteinander verbinden.
2. Die konkrete Reihenfolge der Geräte im RI-Verbund ist beliebig. Es kann wahlweise der Tuner, das Kassettendeck oder der CD-Spieler als erstes Glied in der Kette an den Verstärker angeschlossen werden.
3. Um einwandfreien Empfang zu gewährleisten, ist die Fernbedienung auf den Fernbedienungssensor des Verstärkers zu richten.

HINWEISE:

- Die obere und untere RI-Buchse für Fernbedienung können gleichermaßen als Ein- oder Ausgang verwendet werden.
- Fernbedienung ist nicht möglich, wenn nur das RI-Kabel angeschlossen ist. Es müssen auch die normalen Cinchkabel angeschlossen werden.
- Ein RI-Kabel mit zweipoligen Mini-Klinckensteckern (3,5 mm) gehört zum mitgelieferten Zubehörrumfang des T-411 RDS/T-409 und aller Tuner und CD-Spieler mit RI-Zeichen.

Aansluiten van Onkyo-producten voor RI-werking

Bij het aansluiten van ONKYO producten dient de RI kabel aangesloten te worden zodat de afstandsbediening van de hoofdeenheid voor het bedienen van de gehele geluidsinstallatie gebruikt kan worden.

1. Om een ONKYO compact disc speler, cassette-deck en tuner met het RI teken op afstand te kunnen bedienen, dient u de stekker van het bijgeleverde afstandsbedieningssnoer in de REMOTE CONTROL aansluiting te steken.
2. Wat betreft de aansluitvolgorde, maakt het niet uit of het snoer van de versterker naar de tuner, cassette-deck of compact disc speler wordt aangesloten.
3. De afstandsbediening kan alleen werken wanneer deze naar de afstandsbedieningssensor op de versterker gericht wordt.

OPMERKINGEN:

- De RI REMOTE CONTROL aansluitingen boven en onderaan hebben dezelfde functie.
- Het is niet mogelijk op afstand te bedienen, wanneer alleen het afstandsbedieningssnoer is aangesloten. Naast het afstandsbedieningssnoer moeten ook audio-aansluitsnoeren worden aangesloten.
- Bij de T-411 RDS/T-409 en elke tuner of compact disc speler met het RI teken is een RI afstandsbedieningssnoer met 3,5 mm diameter miniatuur dubbele tulpstekker bijgeleverd.

Anslutningar för fjärrkontroll (RI)

När du ansluter Onkyo-produkter, är det nödvändigt att ansluta RI-kabeln för att kunna använda huvudkomponentens fjärrkontroll för att styra hela systemet.

1. Fjärrstyrning av ONKYOs CD-spelare, kassettdäck och tuner märkta med etiketten RI : Anslut kontakten på fjärrstyrningskabeln till lämpligt fjärrstyrningsuttag REMOTE CONTROL.
2. Det spelar ingen roll i vilken följd fjärrstyrningskabeln RI ansluts, från förstärkaren till tunern eller till kassettdäcket eller till CD-spelaren.
3. Fjärrstyrningen sker genom att fjärrkontrollen riktas rakt mot fjärrstyrningsgivaren på förstärkaren.

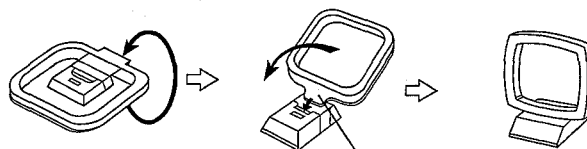
QBS!

- De nedre och övre fjärrstyrningsuttagen RI fungerar på samma sätt.
- Fjärrstyrningen misslyckas, om bara fjärrstyrningskabeln ansluts. Ljudanslutningskablarna måste också anslutas.
- En RI-fjärrstyrningskabel med 3,5 mm, 2-poliga minihörtelefonkontakter medföljer T-411 RDS/T-409 och varje tuner eller CD-spelare som är märkt med etiketten RI.

Herstellen der Antennenanschlüsse

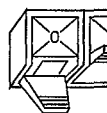
Het aansluiten van de antennes

Anslutning av antenn

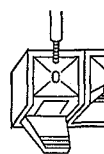


In die Öffnung einschieben.
Bevestig in de opening.
För in i öppningen.

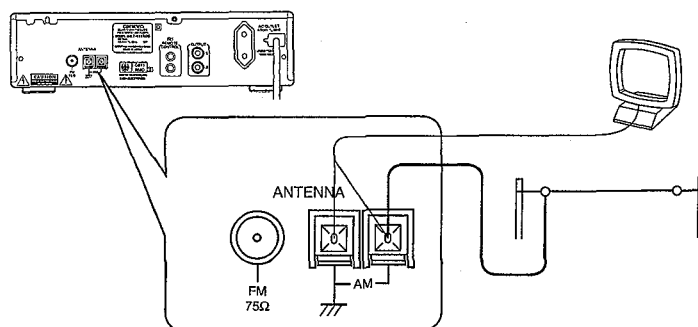
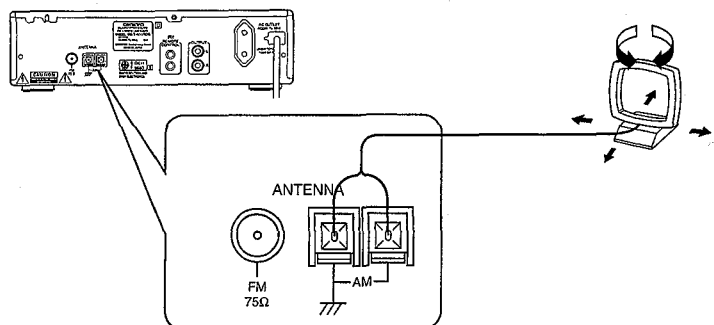
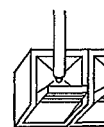
1



2



3



Zusammenbau der MW-Rahmenantenne

Rahmenantenne gemäß Abbildung zusammenbauen.

Installatie van de AM-raamantenne

Monteer de AM-raamantenne zoals aangegeven in de illustratie.

Montering av slingantenn för AM

Montera slingantennen enligt figuren.

Anschließen des Antennenkabels

1. Hebel andrücken.
2. Leiter einschieben.
3. Hebel wieder umlegen.

Aansluiten van de antennekabel

1. Druk het palletje omlaag.
2. Steek de draad in de opening.
3. Breng het palletje weer op zijn plaats aan.

Anslutning av antennkabeln

1. Tryck ned denna kläpp.
2. Sätt i kabeltråden.
3. För tillbaka kläppen.

Anschließen der MW-Rahmenantenne

Die MW-Rahmenantenne dient nur für den Zimmerempfang. So ausrichten, daß sich die beste Empfangsqualität ergibt. Möglichst entfernt von der Audio-Anlage, Fernsehern, Lautsprecherkabeln und Netzkabeln aufstellen.

Aansluiten van de AM-raamantenne

De AM-raamantenne is alleen voor gebruik binnenshuis. Richt de antenne zo dat de ontvangst optimaal is. Zet de antenne zover mogelijk uit de buurt van de installatie zelf, van een TV en van luidsprekers en netsnoer.

Anslutning av AM-ramantenn

Ramantennen för AM är avsedd enbart för inomhusbruk. Ställ in den i den riktning som ger det bästa ljudet. Placera den så lång bort som möjligt från huvudapparaten, TV-apparater, högtalarsladdar och nätsladdar.

Anschließen einer MW-Außenantenne

Wenn der Empfang mit der MW-Rahmenantenne nicht zufriedenstellend ist, muß eine zusätzliche Außenantenne angeschlossen werden.

(Die MW-Rahmenantenne nicht abbauen.) Diese Außenantenne ist am wirkungsvollsten, wenn Sie über einem Fenster oder draußen aufgespannt wird.

Aansluiten van de AM-buitenantenne

Wanneer alleen gebruik van de aangesloten AM-raamantenne onvoldoende is voor een goede ontvangst, is aansluiting van een buitenantenne aanbevolen.

(Laat de AM-raamantenne aangesloten op de stereo-installatie.)

De buitenantenne zal effectiever zijn als u deze horizontaal op een hoge plaats boven een raam of buiten uitstrekt.

Anslutning av utomhusantennen för AM

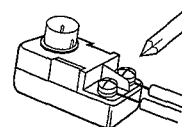
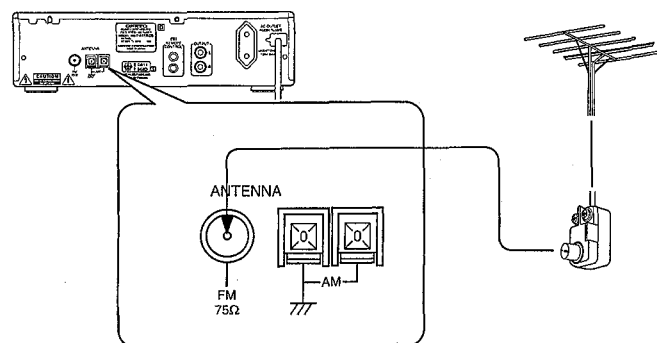
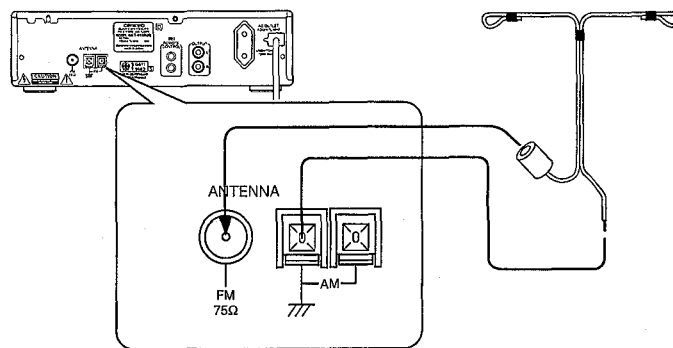
Vi rekommenderar anslutning av en utomhusantenn när mottagningskvaliteten inte blir bra med AM-ramantennen (låt AM-ramantenn vara ansluten).

Utomhusantennens verkan blir störst när antennkabeln dras horisontellt, högt ovanför ett fönster, innanför eller utanför.

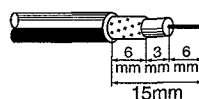
**Herstellen der
Antennenan-
schlüsse**

**Aansluiten
van de
antennes**

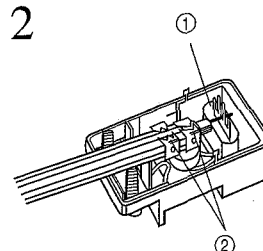
**Anslutning
av antenn**



1



2



Anschließen der T-förmigen Zimmerantenne

Die T-förmige UKW-Antenne dient nur für den Zimmerempfang. Durch Ausprobieren die günstigste Ausrichtung ermitteln. Mit Heftzwecken in der Position befestigen, bei der die wenigsten Verzerrungen auftreten.

Aansluiten van de T-vormige FM-antenne

De T-vormige FM-antenne is alleen voor gebruik binnenshuis. Draai de antenne naar verschillende richtingen totdat u de best mogelijke ontvangst heeft verkregen. Bevestig de antenne met punaises in die stand waarin u de minste storing heeft.

Anslutning av T-formad FM-dipolsantenn

Den T-formade FM-antennen är avsedd endast för inomhusbruk. Ställ in antennen i olika riktningar tills du får en så klar signal som möjligt. Sätt fast antennen med häftstift i det läge som har minst med störningar.

Ansschließen einer UKW-Außenantenne

Falls mit der einfachen T-förmige Zimmerantenne kein guter Empfang erzielt wird, empfiehlt sich die Verwendung einer Außenantenne.

Achten Sie bei deren Aufstellung auf folgende Punkte.

Die Antenne sollte nicht in der Nähe von Interferenz- und Geräuschquellen aufgestellt werden (Leuchtreklamen, verkehrsreiche Straßen, u.ä.).

Auf keinen Fall die Antenne in der Nähe von Hochspannungskabeln aufbauen. Dies ist äußerst gefährlich.

Aansluiten van de FM-buitenantenne

Indien de ontvangst met de aangesloten T-vormige FM-antenne te wensen overlaat, is gebruik van een buitenantenne aanbevolen.

Let goed op de volgende punten wat betreft de opstelling van deze antenne.

Houd de antenne uit de buurt van ruis-veroorzakende bronnen (neon-borden, drukke wegen, etc.)

Het is zeer gevaarlijk om de antenne in de buurt van hoogspanningskabels, elektriciteitsleidingen, netsnoeren e.d. te plaatsen.

Anslutning av utomhusantennen för FM

Vi rekommenderar anslutning av en utomhusantenn när mottagningskvaliteten inte blir bra med den enkla T-formad FM-dipolsantenn.

Kom ihåg att tänka var och i vilken riktning utomhusantennen skall placeras. Montera antennen på längre avstånd från störkällor (neonskyltar, trafikerade vägar, o.s.v.). Antennen måste monteras på längre avstånd från högspänningskablar för att undvika risken för olycksfall.

Anschluß eines 75/300 Ohm Antennenadapters

Bitte beim Anschluß eines 75/300 Ohm Antennenadapters die folgende Vorgehensweise beachten.

Anschluß des Koaxial-Kabels

1. Das Koaxialkabel wie gezeigt vorbereiten.

2. Die Raste mit dem Fingernagel oder einem kleinen Schraubenzieher nach außen drücken und den Deckel abnehmen.

Den 75/300-Ohm-Antennenadapter an das Koaxialkabel anschließen und den Deckel schließen.

① Das Kabelende einführen.

② Mit einer Zange zukneifen.

* 75/300 Ohm Antennenadapter wird nicht mitgeliefert.

Aansluiten van het 75/300 Ohm antenne-aansluitstuk

Gelieve onderstaande procedure te volgen voor het aansluiten van het 75/300 Ohm antenne-aansluitstuk

Aansluiten van de koaxiaalkabel

1. Maak de koaxiaalkabel klaar, zoals in de onderstaande afbeelding wordt getoond.

2. Duw de vergrendelpal met uw nagel of met een schroevendraaier naar buiten en verwijder het deksel.

Sluit de 75/300 Ohm antenne-adapter aan op de koaxiaalkabel en sluit het deksel.

① Steek het uiteinde van de kabel in de opening

② Vastklemmen met een tang

* 75/300 Ohm antenne-adapter is niet aangesloten.

Anslutning av adapter för 75/300 ohm-antenn

Följ följande procedur vid anslutning av en 75/300 ohm antennadapter.

Anslutning av koaxialkabel

1. Förbered koaxialkabeln på det sätt som visas nedan.

2. Använd dina naglar eller en liten skruvmejsel för att dra ut klämmorna och avlägsna skyddet.

Anslut den 75/300 ohms antennadaptern till koaxialkabeln och stäng skyddet.

① Skjut in kabeländan

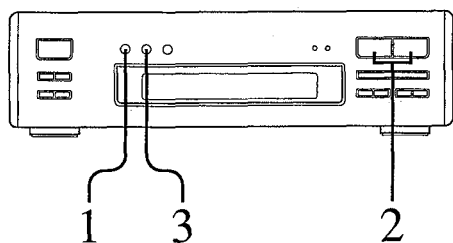
② Använd en tang för att klämma kabeln på plats.

* Adapter för 75/300 Ohm antenn medföljer ej.

Vor Inbetriebnahme des T-411 RDS/ T-409

Voordat de T-411 RDS/ T-409 in werking wordt gesteld

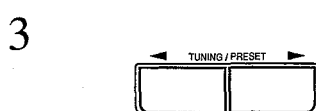
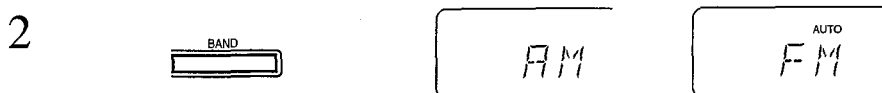
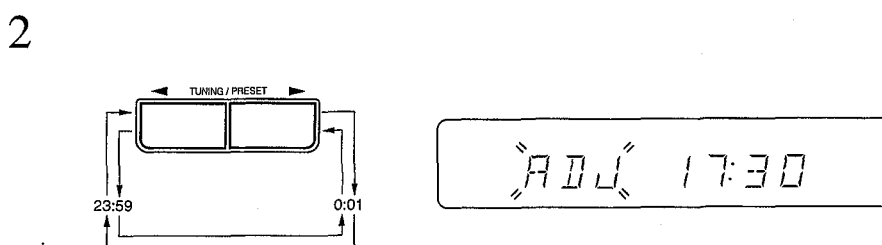
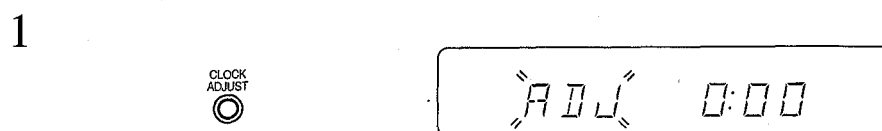
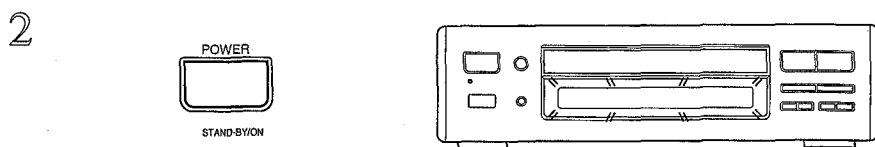
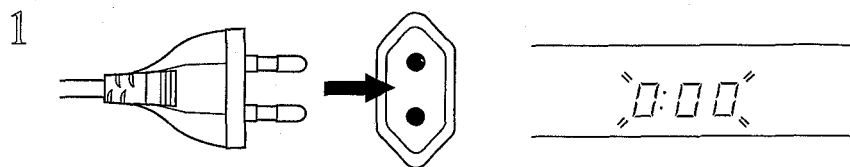
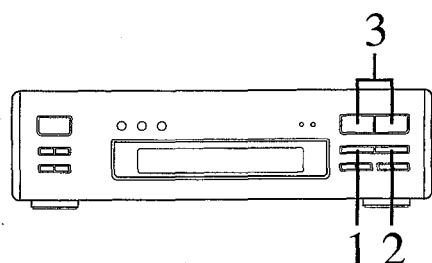
Innan du börjar använda T-411 RDS/ T-409



Sender empfangen

Ontvangen van zenders

Mottagarstationer



Netzanschluß

1. Wenn Sie das Netzkabel an die Wandsteckdose anschließen, wird "0:00" in der Anzeige aufleuchten.
2. Den NETZ-Schalter (POWER) drücken. Die Anzeige leuchtet auf.

Aansluiten op het elektriciteitsnet

1. Wanneer u de stekker van het netsnoer in het stopcontact steekt, verschijnt er "0:00" op het display.
2. Druk op de POWER toets. Het display licht op.

Nätanslutning

1. När du ansluter nätsladden till vägtaget, visas "0:00" i displayen.
2. Tryck på nätströmbrytaren. Displayen tänds.

Einstellen der Zeituhr

1. Die Zeituhreinstelltaste **CLOCK ADJUST** zweimal drücken.
2. Mit den **◀ TUNING/PRESET ▶**-Tasten, (Pfeile links und rechts), die Zeit einstellen.
Zeit durch Drücken dieser Taste einstellen. Wenn Sie eine von ihnen länger als 0,5 Sekunden gedrückt halten, ändert sich die Anzeige inschneller Folge. Taste erneut drücken, um die Änderung der Anzeige zu unterbrechen.
3. Den Speicherknopf drücken, um die neue Zeiteinzustellen.
Die Uhr ist eingeschaltet.
Die genaue Zeit erfahren Sie über Fernsehen oder Radio.

Bei laufender Wiedergabe kann Uhrzeit durch Drücken der **CLOCK ADJUST**-Taste abgerufen werden.
Die Taste erneut drücken, um auf die vorherige Anzeige zurückzuschalten.

Instellen van de klok

1. Druk twee keer op de **CLOCK ADJUST** toets.
2. Gebruik de **◀ TUNING/PRESET ▶** toetsen om de klok in te stellen.
Door op de bovenvermelde toetsen te drukken, kunt u de tijd die wordt vermeld in het display wijzigen. Wanneer u een van deze toetsen langer dan een halve seconde ingedrukt houdt, verspringen de cijfers in het display heel snel. Om dit stop te zetten, drukt u de toets nogmaals in.
3. Druk op de **MEMORY** toets om de nieuwe tijd vast te leggen.
De klok begint te lopen.
U kunt de tijd het beste instellen aan de hand van het tijdsignaal van radio of TV.

Om de tijd in het display te doen verschijnen terwijl u naar muziek of een radio-uitzending luistert, drukt u op de **CLOCK ADJUST** toets. Druk nogmaals op deze toets om weer terug te keren naar de oorspronkelijke aanduidingen.

Inställning av klockan

1. Tryck på **CLOCK ADJUST**-tangenter två gånger.
2. Använd **◀ TUNING/PRESET ▶**-tangenterna för att ställa in 1tiden.
Ställ in tiden genom att trycka på dessa tangenter. Om du håller den ena tangenten nedtryckt mer än 0,5 sekunder, ändras displayen snabbt. Tryck igen för att stoppa displayen.
3. Tryck på **MEMORY**-tangenten för att lagra den nya tiden.
Klockan börjar gå.
Lyssna på tidssignalen i tv:n eller radion för att ställa in exakt tid.

För att se vilken tid det är medan en komponent spelas skall du trycka på tangenten **CLOCK ADJUST**. Tryck på tangenten en gång till för att återgå till den tidigare indikeringen.

Tunen des Rundfunkempfangs

Vergewissern, daß die Eingabewahl des Verstärkers auf TUNER eingestellt wurde.

1. Die **KEY MODE**-Taste drücken, um die Betriebsart **TUNING** einzugeben.
2. Die **BAND**-Taste drücken, um UKW oder MW zu wählen.
3. Mit den **◀ TUNING/PRESET ▶**-Tasten (Pfeile rechts und links) die Frequenz ändern.
Die MW-Rahmenantenne oder die T-förmige UKW-Antenne an der Wand oder einer anderen Fläche in die Position bringen, die den besten Empfangermöglichst.

Afstemmen van de radio

Verzeker u ervan dat de keuzeschakelaar voor de invoer op de versterker op TUNER staat.

1. Druk op de **KEY MODE** toets om de **TUNING**-functie te activeren
2. Druk op de **BAND**-toets om FM of AM te kiezen.
3. Verander de frekwentie met behulp van de **◀ TUNING / PRESET ▶** toetsen
Bevestig de AM-raamantenne of de T-vormige FM-antenne aan een muur of een ander oppervlak in de positie die de beste ontvangst oplevert.

Inställning av radion

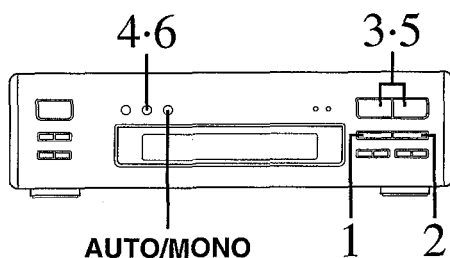
Kontrollera att förstärkarens programväljare står på radio (TUNER).

1. Tryck på **KEY MODE**-tangenten (tangenterläge) för att välja stationsinställning.
2. Tryck på **BAND**-tangenten för att välja FM eller AM.
3. Använd **◀ TUNING/PRESET ▶**-tangenterna för att ändra frekvensen.
Placera AM-slingantennen eller den T-formade FM-antennen på en vägg eller annan yta så att det ger bästa mottagning.

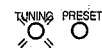
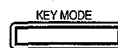
Sendervor- wahl- Funktion

Het gebruik
van vooringe-
stelde stations

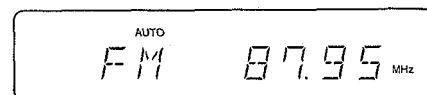
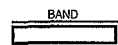
Användning
av snabbval



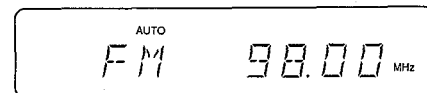
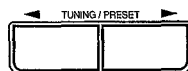
1



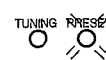
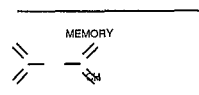
2



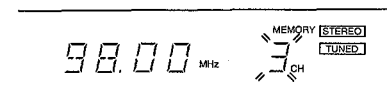
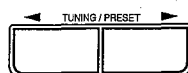
3



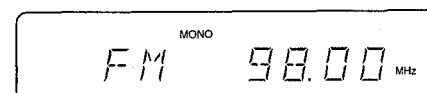
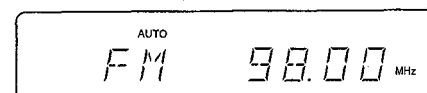
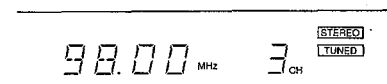
4



5



6



Programmierung von Rundfunk-sendern

Um z.B. einen Sender bei 98,00 MHz (UKW) in Nummer 3 im Vorwahlspeicher einzugeben:

1. Mit der **KEY MODE-Taste TUNING-Modus** eingeben.
2. Mit der **BAND-Taste UKW oder MW** wählen.
3. Mit den **◀ TUNING/PRESET ▶-Tasten (Pfeile links und rechts)** die Frequenz wählen (98,00 MHz).
Wenn die **◀ TUNING/PRESET ▶-Tasten** länger als 0,5 Sekundengedrückt gehalten werden, läuft der Suchlaufvorgang automatisch weiter, wenn sie wieder losgelassen werden.
Der Sendersuchlauf wird angehalten, wenn ein Sender eingestellt wurde.
4. Die **MEMORY-Taste drücken**.
Die Speicheranzeige und die **PRESET-Anzeige** leuchten auf.
5. Mit den **◀ TUNING/PRESET ▶-Tasten** die Vorwahlnummer wählen, in die gespeichert werden soll.
6. Die **MEMORY-Taste drücken**, um die Frequenz in die gewählte Vorwahl einzuspeichern.

HINWEISE:

- MW-Sender können nach dem gleichen Verfahren gespeichert werden.
- Insgesamt können bis zu 30 UKW- und MW-Sender in den Vorwahlspeicher eingespeichert werden.
- Wenn der empfangene UKW-Sender ein RDS-Sender mit einem PS (Programm-Sender-Bezeichnung) ist, dann wechselt die Frequenzanzeige auf PS über. Ist es ein Sender ohne PS, wechselt die Anzeige nicht. (Siehe Seite 22 für Näheres über die RDS-Funktion.)

Het programmeren van radiostations

U wilt bijvoorbeeld een station dat uitzendt op 98,00 MHz (FM) vastleggen in nummer 3 van het geheugen:

1. Gebruik de **KEY MODE** toets om de **TUNING-functie** in te schakelen
2. Gebruik de **BAND**-toets om FM te kiezen.
3. Kies de frekwentie (98,00 MHz) met behulp van de **◀ TUNING / PRESET ▶** toetsen.
Wanneer deze toetsen langer dan een halve seconde ingedrukt worden gehouden, zal het apparaat automatisch doorgaan met zoeken nadat de toetsen worden losgelaten. Daar houdt het pas mee op wanneer het een station heeft gevonden om op af te stemmen.
4. Druk op de **MEMORY**-toets.
De geheugenindicator en de **PRESET**-indicator zullen oplichten.
5. Gebruik de **◀ TUNING / PRESET ▶** toetsen om het nummer te kiezen van het kanaal waarop u het station wilt vastleggen (3).
6. Druk op de **MEMORY**-toets om de frekwentie vast te leggen op het gekozen kanaal.

OPMERKINGEN:

- AM-zenders kunnen in het geheugen worden vastgelegd volgens dezelfde procedure.
- U kunt maximaal 30 FM/AM-zenders in het geheugen vastleggen.
- Als de ontvanger zender een RDS-zender met een zendernaam (PS) is, zal de frekwentie die wordt afgebeeld in het display plaats maken voor de zendernaam. Als de zender geen zendernaam heeft, zal de frekwentie in het display blijven staan. (Zie blz. 23 voor nadere bijzonderheden omtrent de RDS-functie.)

Programmering av radiostationer

Exempel: programmera en station på 98,00 MHz (FM) i position 3 i snabbvalsminne:

1. Tryck på **KEY MODE-tangenten (tangentialläge)** för att välja stationsinställning.
2. Tryck på **BAND-tangenten** för att välja FM.
3. Använd **◀ TUNING/PRESET ▶-tangenterna** för att ställa in frekvensen 98,00 Mhz.
Om du håller den ena tangenten nedtryckt mer än 0,5 sekunder, fortsätter sökningen automatiskt när du släpper den. Sökningen avbryts när en station hittas.
4. Tryck på **MEMORY-tangenten**.
Minnesindikatorn och snabbvalsindikatorn tänds.
5. Använd **◀ TUNING/PRESET ▶-tangenterna** för att lagra inställd frekvens i position 3.
6. Tryck på **MEMORY-tangenten** för att lagra frekvens under detta snabbval.

QBS!

- AM-stationer programmeras på samma sätt.
- Upp till 30 FM- och AM-stationer kan lagras i snabbvalsminnet.
- Om FM-stationen som tas emot är en RDS-station med programinformation, kommer frekvensindikeringen att ändras till programinformationsindikering. Om det inte finns någon programinformation, kommer frekvensindikeringen inte att ändras. (Se sidan 23 beträffande RDS-funktionen.)

Eine Stereosendung hören

Wenn Sie nun einen Stereosender einstellen, dessen Signal stark genug ist, leuchtet die Anzeige STEREO ebenfalls auf.

Falls das Signal so schwach ist, daß der Sender nicht gefunden wird, verfahren Sie folgendermaßen.

1. Drücken Sie erneut auf **AUTO/MONO**. Diesmal leuchtet die Anzeige **MONO** auf.
2. Suchen Sie den gewünschten Sender mit den Tasten **◀ TUNING/PRESET ▶**.

Luisteren naar een stereo FM station

Wanneer u afstemt op een stereo FM station, zal bij ontvangst van een voldoende sterk signaal de **STEREO-aanduiding** oplichten.

Als het signaal te zwak doorkomt, kan het onmogelijk zijn om op het gewenste station af te stemmen. Stem in dat geval als volgt af.

1. Druk op de **AUTO/MONO** toets, waarna de **MONO-aanduiding** oplicht.
2. Stem op het gewenste radiostation af met behulp van de **◀ TUNING / PRESET ▶** toetsen.

Mottagning av ett FM-stereoprogram

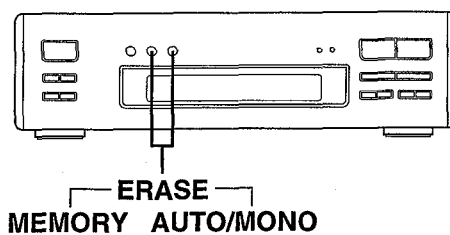
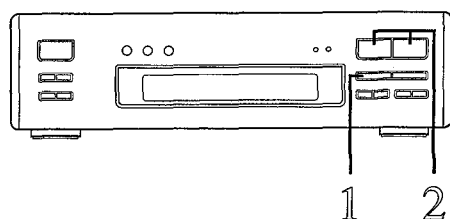
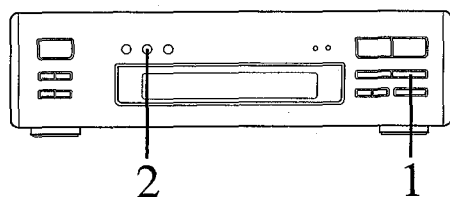
STEREO visas i teckenfönstret vid mottagning av ett FM-stereoprogram, förutsatt att stationens signalstyrka är tillräckligt hög. Det kan vara omöjligt att ställa in en FM-station med för låg signalstyrka. Ställ då in stationen enligt nedanstående anvisningar:

1. Tryck på **AUTO/MONO**, så att ordet **MONO** tänds i teckenfönstret.
2. Tryck på lämplig tangent **◀ TUNING/PRESET ▶**, för att ställa in önskad station.

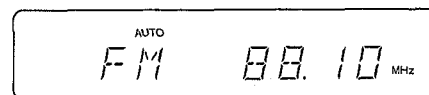
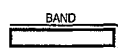
Sendervor- wahl- Funktion

Het gebruik van vooringe- stelde stations

Användning av snabbval



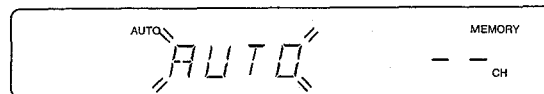
1



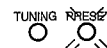
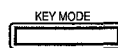
2



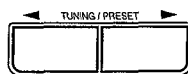
Gedrückt halten
Houd ingedrukt
Håll nedtryckt



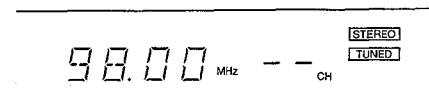
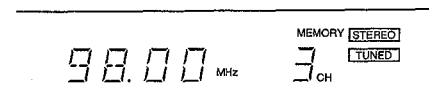
1



2



ERASE
MEMORY AUTO/MONO



Verwendung der Auto Memory-Taste (nur bei UKW)

Diese Funktion erlaubt Ihnen, die Frequenzen automatisch zu speichern, ohne daß Sie alle durchgehen und jede Frequenz von Hand speichern müssen. Bei Verwendung von Auto Memory werden alle vorher gespeicherten UKW-Sender im Speicher ersetzt.

1. Mit **BAND**-Taste **UKW** wählen.
2. Speichertaste einige Sekunden lang gedrückt halten. "AUTO" blinkt in der Anzeige. Die Taste weiterhin einige Sekunden lang gedrückt halten, um die Auto Memory-Funktion in Gang zu setzen.

Die Frequenzen werden von niedrigen auf hohe Frequenzen überspielt und die Funk-signale mit der besten Signalqualität ausgewählt und gespeichert.

Die Sender werden von der niedrigsten zur höchsten Frequenz hin im Suchlauf abgetastet. Bis zu 20 Sender können insgesamt gespeichert werden.

Het gebruik van de automatische geheugenfunctie (Auto Memory) (alleen voor FM-stations)

Met deze functie kunt u frequenties automatisch in het geheugen opslaan, zonder elke frequentie met de hand te moeten opzoeken en opslaan. Wanneer u de automatische geheugenfunctie gebruikt, zullen alle FM-stations die eerder in het geheugen werden opgeslagen, worden vervangen.

1. Gebruik de **BAND**-toets om FM te kiezen.
2. Houd de **MEMORY**-toets een paar seconden ingedrukt. Het bericht "AUTO" zal gaan knipperen in het display. Houd de toets nog een paar seconden ingedrukt om de automatische geheugenfunctie te activeren.

De frequenties worden afgetast van de lage frequenties naar de hoge frequenties; de zenders met de beste signaalkwaliteit worden gekozen en in het geheugen opgeslagen. De stations zullen worden opgeslagen van de laagste naar de hoogste frequentie.

Er kunnen in totaal 20 stations worden opgeslagen.

Användning av Auto Memory (endast FM)

Med hjälp av denna funktion kan du lagra frekvenser automatiskt i minnet, utan att vara tvungen att gå igenom och lagra varje frekvens manuellt. Om Auto Memory används byts samtliga tidigare lagrade FM-stationer ut.

1. Använd tangenten **BAND** för att välja FM.
2. Håll tangenten **MEMORY** nedtryckt några sekunder. "AUTO" börjar blinka på displayen. Håll tangenten nedtryckt ytterligare några sekunder för att starta funktionen Auto Memory.

Frekvenserna söks igenom från låga frekvenser till höga frekvenser och de sändningssignaler som är av bäst kvalitet väljs och lagras i minnet. Stationerna lagras från den lägsta till den högsta frekvensen. Upp till 20 stationer kan lagras totalt.

Senderspeicher wählen

1. Mit **KEY MODE**-Taste **PRESET** eingeben. Die **PRESET**-Anzeige leuchtet auf.
2. Mit **◀ TUNING/PRESET ▶**-Tasten die gewünschte Vorwahl einstellen. Der Tuner schaltet automatisch je nach gewähltem Sender auf MW oder UKW.

Afstemmen op een vastgelegde zender

1. Druk op de **KEY MODE** toets om de **PRESET**-functie te activeren. De **PRESET**-indikator licht op.
2. Kies de gewenste vooringestelde zender met behulp van de **◀ TUNING / PRESET ▶** toetsen.
De radio zal automatisch overschakelen op AM of FM, afhankelijk van het gekozen station.

Val av en snabbvalsstation

1. Använd **KEY MODE**-tangenten för att välja snabbvalsläget (**PRESET**). **PRESET**-indikatorn tänds.
2. Tryck på lämplig tangent **◀ TUNING/PRESET ▶**, för att välja önskat snabbval.
Radion kopplar automatiskt om mellan AM och FM beroende på station.

Senderspeicher löschen

1. Wie im vorstehenden Abschnitt den Senderspeicher wählen.
2. Halten Sie die **MEMORY**-Taste gedrückt, und drücken Sie innerhalb einer Sekunde gleichzeitig die **AUTO/MONO**-Taste.
"--" erscheint in der Anzeige des Kanalspeichers (**MEMORY**).

Bitte beachten, daß das **AUTO MEMORY** anläuft, wenn Sie **AUTO/MONO** nicht drücken, während Sie die **MEMORY**-Taste gedrückt halten.

Wissen van een vooringestelde zender

1. Stem af op de vastgelegde zender, zoals beschreven in de voorgaande paragraaf.
2. Houd de **MEMORY**-knop ingedrukt en druk binnen de seconde op de **AUTO/MONO**-knop.
Er verschijnt "--" in het display op de plaats van het kanaalnummer.

Wanneer u echter vergeet om de **AUTO/MONO**-toets in te drukken terwijl u de **MEMORY**-toets ingedrukt houdt, stelt u de automatische geheugenfunctie in werking.

Förvalsstationers radering ur stationsförvalet

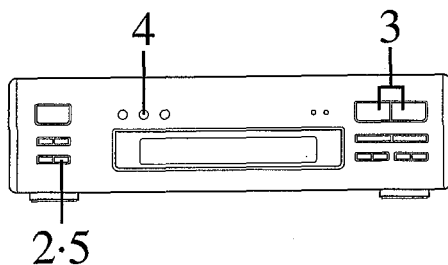
1. Välj snabbvalsstation på det sätt som beskrivs i det föregående stycket.
2. Tryck ned **MEMORY**-tangenten och håll den nedtryckt och tryck inom en sekund ned **AUTO/MONO**-tangenten.
"--" visas i **MEMORY**-teckenfönstret.

Lägg märke till att om du inte trycker **AUTO/MONO**-tangenten när **MEMORY**-tangenten hålls intryckt, så startar **AUTO MEMORY**.

Eingabe von Zeichen

Invoeren van een zender-naam

Hur du skriver in tecknen i ett stations-namn



Die folgenden 54 Zeichen können benutzt werden.

U kunt de volgende 54 alfa-numerieke karakters gebruiken.

Följande 54 tecken kan användas.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | A | B | C | D | E | F |
| G | H | I | J | K | L | M |
| N | O | P | Q | R | S | T |
| U | V | W | X | Y | Z | " |
| ~ | ' | < | > | * | + | , |
| - | . | / | = | ? | ! | \ |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 7 | 8 | 9 | | | | |

1

AUTO

FM 97.05 MHz

6 CH

STEREO TUNED

2

CHARACTER

AUTO

⏏

3

TUNING / PRESET

AUTO

⏏

4

MEMORY

AUTO

⏏

5

CHARACTER

AUTO

ONK Y O

1

AUTO

ONK HO

6 CH

2

CHARACTER

AUTO

⏏ ONK HO

3

MEMORY

AUTO

ONK HO

4

TUNING / PRESET

AUTO

ONK HO

5

CHARACTER

AUTO

ONK Y O

Eingabe neuer Zeichen

Wenn der Sender, den Sie auf dem T-411 RDS augenblicklich eingeschaltet haben, ein RDS-Sender ist, hat die Programmservice-Bezeichnung Vorrang gegenüber anderen Informationen. Daher werden Sie keine Zeichen für den Sendernamen eingeben können.

1. Wählen des Senders, den Sie benennen möchten (siehe vorhergehenden Abschnitt).
2. CHARACTER (ZEICHEN)-Taste drücken, um Zeicheneingabemodus einzuleiten.
3. Mit ◀ TUNING/PRESET ▶-Tasten ein Zeichen eingeben.
4. MEMORY-Taste zum Speichern des Zeichens drücken.
Schritte 3 und 4 wiederholen, um weitere Zeichen zu speichern. Sie können bis zu 8 Zeichen insgesamt speichern.
Wenn Sie eine Leerstelle zwischen den Zeichen lassen möchten, Memory-Taste drücken. Der Cursor bewegt sich ins nächste Feld.
5. CHARACTER-Taste noch einmal drücken, um den Vorgang zu beenden.

HINWEISE:

Wenn diese Taste nach 16 Sekunden nicht gedrückt wurde, wird der Vorgang automatisch beendet.

Invoeren van nieuwe karakters

Wanneer u naar een RDS-zender luistert op uw T-411 RDS, heeft de zendernaam prioriteit over alle andere informatie. In dit geval is het niet mogelijk om zelf een zendernaam in te voeren.

1. Kies de zender waarvan u de naam wilt invoeren (zie vorige paragrafen).
2. Druk op de CHARACTER-toets om de invoerfunctie voor karakters te activeren.
3. Gebruik de ◀ TUNING / PRESET ▶ toetsen om een karakter te kiezen.
4. Druk de MEMORY-toets in om dit karakter op te slaan.
Herhaal stappen 3 en 4 wanneer u nog meer karakters in wilt voeren. U kunt in totaal 8 karakters opslaan.
Druk op de MEMORY-toets wanneer u een spatie tussen twee karakters wilt hebben. Het streepje springt dan naar de volgende positie.
5. Druk nogmaals op de CHARACTER-toets om de procedure te beëindigen.

OPMERKING:

Als u gedurende 16 seconden geen toets indrukt, zal de invoerprocedure automatisch beëindigd worden.

Hur du skriver in nya tecken

Om den station du just lyssnar på på T-411 RDS är en RDS-station, har programservicenamnet prioritet före annan information. Därför kan du inte skriva en tecken för stationsnamn i detta fall.

1. Välj station som du vill ge ett namn (se ovan).
2. Tryck på CHARACTER-tangenten (tecken) för att gå till läge för inmatning av tecken.
3. Tryck på lämplig tangent ◀ TUNING/PRESET ▶, för att välja ett tecken.
4. Tryck på MEMORY-tangenten för att lagra tecknet.
Upprepa steg 3-4 för varje tecken. Namnet kan bestå av högst 8 tecken.
Om du vill lägga in ett mellansteg mellan två tecken, tryck på MEMORY-tangenten.
5. Tryck på CHARACTER-tangenten igen för att avsluta proceduren.

OBS!

Om du inte trycker på en tangent inom 16 sekunder, kommer åtgärderna att fullbordas automatiskt.

Änderung bestehender Zeichen

1. Sender, bei dem Sie Änderungen vornehmen möchten, anwählen (siehe vorhergehende Abschnitte).
2. CHARACTER-Taste drücken, um Zeicheneingabemodus einzuleiten.
3. MEMORY-Taste drücken bis das Zeichen, das Sie ändern möchten, angewählt ist.
4. Mit ◀ TUNING/PRESET ▶-Tasten Zeichen ändern.
5. MEMORY-Taste drücken, um Zeichen zu speichern.

Alle bestehenden Zeichen aus dem Speicher löschen

1. Auf die CHARACTER-Taste drücken.
2. Die MEMORY-Taste gedrückt halten und die AUTO/MONO-Taste drücken.

Wijzigen van reeds opgeslagen karakters

1. Kies het station waarvan u de naam wilt veranderen (zie vorige paragrafen).
2. Druk op de CHARACTER-toets om de invoerfunctie voor karakters te activeren.
3. Druk op de MEMORY-toets totdat het karakter dat u wilt veranderen verschijnt.
4. Wijzig het karakter met behulp van de ◀ TUNING / PRESET ▶ toetsen.
5. Druk op de MEMORY-toets om het karakter op te slaan.

Het wissen van alle karakters in het geheugen

1. Druk de CHARACTER-toets in.
2. Houd de MEMORY-toets ingedrukt en druk dan op de AUTO/MONO-toets.

Ändring av tecken

1. Välj station vars namn du vill ändra (se ovan).
2. Tryck på CHARACTER-tangenten (tecken) för att gå till läge för inmatning av tecken.
3. Tryck på MEMORY tills det tecken du vill ändra visas.
4. Tryck på lämplig tangent ◀ TUNING/PRESET ▶, för att ändra tecken.
5. Tryck på MEMORY för att lagra tecknet.

Radering av samtliga tecken lagrade i minnet

1. Tryck på CHARACTER-tangenten.
2. Håll MEMORY-tangenten nedtryckt och tryck på AUTO/MONO-tangenten.

■ RDS-Empfang

■ RDS-ontvangst

■ RDS-mottagning

RDS-Empfang ist nur beim Modell T-411 RDS möglich und nur in Gebieten, in denen RDS gesendet wird.

RDS-ontvangst is alleen mogelijk met het T-411 RDS model en alleen in gebieden waar RDS-signalen uitgezonden worden.

RDS-mottagning går endast med modell T-411 RDS och endast i områden med RDS-sändningar.

Was ist RDS?

Viele UKW-Sender übertragen jetzt RDS-Signale, die zusätzliche Informationen bieten. RDS bietet Ihnen verschiedene Dienstleistungen, so daß Sie (z.B.) einen Sender aussuchen können, der die von Ihnen bevorzugte Art von Musik oder andere Informationen ausstrahlt. Die folgenden Informationen stehen bei diesem Gerät zur Verfügung.

PS: **Programmservicebezeichnung**

Wenn ein RDS-Sender, der PS-Informationen sendet, empfangen wird, wird der Name dieses Senders anstelle der Frequenz angezeigt.

PTY: **Programmart**

Wenn ein RDS-Sender, der PTY-Informationen sendet, empfangen wird, wird die Art (Kategorie) der Sendungen angezeigt.

TP: **Verkehrsprogramm**

Wenn ein RDS-Sender, der Verkehrsinformationen sendet, empfangen wird, erscheinen diese Verkehrsinformationen im Display.

AF: **Liste von Alternativ-Frequenzen**

Wenn ein Sender, der AF-Informationen sendet, empfangen wird, wird eine Liste von Sendern aus der Umgebung, die das gleiche Programm ausstrahlen, angeboten. Aus dieser Liste kann der Tuner automatisch die stärksten Frequenzen eines bestimmten Senders aussuchen.

RT: **Radiotext**

Wenn ein RDS-Sender, der RT-Informationen ausstrahlt, empfangen wird, erscheint die vom Sender empfangene Information in der Tuner-Anzeige.

Wat is RDS?

Veel FM-stations zenden tegenwoordig RDS-signalen uit die bijkomende informatie bevatten. RDS biedt verschillende soorten service zodat u bijvoorbeeld een station kunt kiezen dat uw favoriete soort muziek uitzendt, of andere informatie. De volgende informatie is beschikbaar op dit toestel.

PS: Zendernaam

Wanneer u bent afgestemd op een RDS-station dat PS-informatie uitzendt, wordt de naam van de zender op het display afgebeeld in plaats van de bijbehorende frekwentie.

PTY: Type uitzending

Wanneer u heeft afgestemd op een RDS-station dat PTY-informatie uitzendt, zal het type (de categorie) van de uitzending op het display worden afgebeeld.

TP: Verkeersinformatie

Wanneer TP-informatie van een RDS-zender wordt ontvangen, zal de verkeersinformatie worden getoond in de display.

AF: Alternatieve frekquenties

Wanneer u heeft afgestemd op een station dat AF-informatie uitzendt, wordt u een lijst aangeboden met de frekquenties van de stations in de omgeving die hetzelfde programma uitzenden. Uit deze lijst met frekquenties kan de tuner automatisch de frekwentie met het sterkste signaal voor een bepaald station uitzoeken.

RT: Radio tekst

Wanneer u heeft afgestemd op een station dat RT-informatie uitzendt, wordt de ontvangen informatie afgebeeld op het display van de tuner.

Vad är RDS?

Många FM-stationer sänder numera RDS-signaler som ger extra information. RDS tillhandahåller olika tjänster. Du kan t.ex. välja en station som sänder den typ av musik du tycker bäst om. Följande information kan fås på denna modell:

PS: Programservicenamn

Vid mottagning av en RDS-station som sänder PS-information visas stationens namn istället för frekvensen.

PTY: Programtyp

Vid mottagning av en RDS-station som sänder PTY-information visas typ (kategori) av program.

TP: Trafikprogram

När en RDS-station som sänder TP-information tas emot visas trafikupplysning.

AF: Alternativ frekvenslista

Vid mottagning av en RDS-station som sänder AF-information visas en lista över frekvenser för alla stationer i grannskapet som sänder samma program. Från denna lista kan radion automatiskt leta efter den starkaste sändaren.

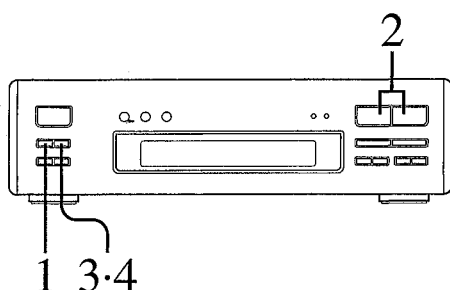
RT: Radiotext

Vid mottagning av en RDS-station som sänder RT-information visas information för stationen i din radios display.

RDS- Empfang

RDS-ontvangst

RDS- mottagning



RDS-Empfang ist nur bei T-411 RDS-Modellen möglich.

RDS-ontvangst is alleen mogelijk met het T-411 RDS model

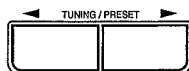
RDS-mottagning äe endast möjlig med modell T-411 RDS.

1



AUTO
SPORT

2



AUTO
ROCK M

3



4



1

NEWS

2

AFFAIRS

3

INFO

4

SPORT

5

EDUCATE

6

DRAMA

7

CULTURE

8

SCIENCE

9

VARIED

10

POP M

11

ROCK M

12

M.O.R M

13

LIGHT M

14

CLASSICS

15

OTHER M

PTY-Kategorien

Nachrichten und Berichte: Tages-, kurz- und Sondernachrichten

Tagesgeschehen: Schlagzeilen und Berichte über Tagesereignisse und Affären

Information: Allgemeine Informationen wie Wettervorhersagen, Verbrauchertips, ärztliche Hilfe etc.

Sport: Alle Bereiche

Ausbildung: Formale Ausbildungsprogramme

Drama: Hörspiele und Serien

Kultur: Kulturprogramme (einschließlich religiöser Sendungen)

Wissenschaft und Technik: Naturwissenschaften und Technik

Verschiedenes: Hörfunkprogramme, die nicht durch die oben genannten Kategorien erfaßt sind, z.B. Quizsendungen, Ratespiele, Lustspiele etc.

Pop-Musik: Populäre kommerzielle Musik, einschließlich aktueller und weniger aktueller Charts

Rock-Musik: Aktuelle moderne Musik, meist von jungen Interpreten

Unterhaltungsmusik: Leichte Unterhaltungsmusik im Gegensatz zu Pop, Rock oder Klassik

Leichte Klassik: Allgemein beliebte klassische Musik im Gegensatz zu Musik für Kenner

Ernste Klassik: Aufführungen großer Orchesterwerke, Sinfonien, Kammermusik einschließlich Oper

Sonstige Musik: Musikarten, die nicht durch obige Kategorien erfaßt sind wie Jazz, Rhythm & Blues, Folk, Country, Reggae

Wie sucht man einen Sender, der Ihre Lieblingsprogramm-Kategorie (PTY-Scan) ausstrahlt

1. RDS-Taste drücken, wonach die Programmart des augenblicklich eingestellten Senders in der Anzeige dargestellt wird (z.B. "SPORT"). Wenn der Sender, den Sie eingestellt haben, kein RDS ausstrahlt, erscheint "NOT RDS" (dies ist kein RDS-Sender), in der Anzeige.
2. Mit den ◀ TUNING/PRESET ▶-Tasten andere Programmart wählen (PTY) (z.B. "ROCK M"). Siehe PTY-Beschreibung unten.
3. SCAN-Taste drücken, um die Suche nach der gewählten PTY zu beginnen. Wenn ein Sender mit der gewünschten PTY empfangen wird, hält der Sucher ungefähr 5 Sekunden an, bevor das Gerät den Suchlauf erneut beginnt.
4. Wenn der gewünschte Sender erreicht ist, SCAN erneut drücken, um die Suche zu beenden.

Hoe vindt u een station dat uw favoriete soort muziek uitzendt (PTY-scan)

1. Druk de RDS-toets in en informatie omtrent het type programma dat wordt uitgezonden door het station waarnaar u op dat moment luistert, verschijnt op het display ("SPORT", bijvoorbeeld). Wanneer het station waarnaar u luistert geen RDS-signalen uitzendt, ziet u het bericht "NOT RDS" (dit is geen RDS-station) op het display verschijnen.
2. Gebruik de ◀ TUNING/PRESET ▶ toetsen om een ander programmatype (PTY) te kiezen ("ROCK M", bijvoorbeeld). Zie de onderstaande beschrijving van de verschillende PTY-aanduidingen).
3. Druk de SCAN-toets in om te zoeken naar het gewenste programmatype. Wanneer het toestel een station heeft gevonden met het gewenste programmatype, blijft het ongeveer 5 seconden afgesteld op dit station. Wanneer u binnen deze 5 seconden niet reageert, zal het toestel doorgaan met zoeken.
4. Wanneer het toestel het gewenste station heeft gevonden, dient u opnieuw op de SCAN-toets te drukken om het zoeken stop te zetten.

Hur du söker en station som sänder din favoritkategori (PTY-sök)

1. Tryck på RDS-tangenten. Programtyp hos f.n. vald station visas i displayen (t.ex. "SPORT"). Om inställd station inte sänder RDS, visas "NOT RDS" (dvs detta är ej en RDS-station) i displayen.
2. Tryck på lämplig tangent ◀ TUNING/PRESET ▶, för att välja en annan programtyp (PTY) (t.ex. "ROCK M"). Se beskrivning av PTY nedan.
3. Tryck på SCAN-tangenten för att starta sökning av vald PTY. När en station med önskad PTY tas emot, avbryts sökningen under ca 5 sekunder och fortsätter sedan.
4. När du fått in önskad station, tryck på SCAN igen för att avbryta sökningen.

PTY-classificatie

| | |
|-------------------------|---|
| Nieuws: | Nieuwsuitzendingen |
| Aktualiteit: | Aktualiteitenprogramma's. Verslagen van actuele gebeurtenissen |
| Informatie: | Algemene informatie zoals weersvoorspellingen, consumentenzaken, medisch advies, enz. |
| Sport: | Programma's over sport |
| Onderwijs: | Programma's met onderwijs als voornaamste doel |
| Drama: | Alle hoorspelen en series |
| Cultuur: | Culturele programma's (inclusief godsdienstige zaken) |
| Wetenschap: | Programma's over natuurwetenschappen en technologie |
| Gevarieerd: | Wordt gebruikt voor programma's waarin voornamelijk gesproken wordt en die niet onder een van de hierboven genoemde categorieën vallen. Voorbeelden zijn: quizprogramma's, spelprogramma's met een panel, blijspelen enz. |
| Pop: | M Popmuziek |
| Rock: | M Rockmuziek |
| M.O.R.M.: | "Easy listening" muziek, in tegenstelling tot pop- en rockmuziek of klassieke muziek |
| Licht klassiek: | Licht klassieke muziek voor een breed, niet select publiek |
| Serius klassiek: | Uitvoeringen van grote orkestwerken, symfonieën, kamermusiek etc., inclusief opera |
| Overige muziek: | Muziekstijlen die niet tot een van de bovengenoemde categorieën behoren zoals jazz, rhythm & blues, folk, country en reggae |

PTY-Klassificeringar

| | |
|-------------------------|--|
| Nyheter: | Korta nyheter av fakta, händelser och allmänt offentliggjorda åsikter, reportage och aktuella händelser |
| Aktuellt: | Program som i större djup tar upp nyheter, vanligtvis i annat presentationssätt eller annat koncept, inklusive dokumentärdokumentation och analyser |
| Information: | Program vars avsikt är att ge råd över ett omfattande spektrum, inklusive väderleksrapporter, konsumentfrågor, medicinsk hjälp, etc. |
| Sport: | Program som tar upp allt som berör sport |
| Utbildning: | Program vars viktigaste uppgift är att utbilda, och vars viktigaste element är grundläggande |
| Drama: | Radiopjäser och serieprogram |
| Kultur: | Program som berör olika aspekter i nationell eller regional kultur, inklusive religiösa program, filosofi, socialvetenskap, språk, teater, etc. |
| Vetenskap: | Program som handlar om naturvetenskap och teknologi |
| Blandat: | Används huvudsakligen för språkbaserade program som innehåller lätt underhållning, och som inte täcks av de övriga kategorierna. Exempel är frågelekar, pannellekar, personintervjuer, komedier och satirprogram. |
| Pop: | Kommersiell musik som vanligtvis betraktas som populär, ofta innehållande tabeller över antalet sålda musikskivor |
| Rock: | Modern musik, vanligtvis skriven och spelad av yngre musiker |
| M.O.R.M.: | Ett vanligt uttryck för att beskriva musik som anses vara lätt att lyssna till, såsom pop, rock eller klassiskt musik. Musiken i denna kategori är ofta, men inte alltid, sång, och ofta ganska kort (< 5 minuter) |
| Lätt klassisk: | Klassisk musik för allmänheten, och inte bara för specialister. Exempel på denna musik är instrumentalmusik, sång och korusmusik |
| Seriös klassisk: | Framställningar av viktigare orkesterverk, symfonier, kamarmusik, etc., inklusive opera |
| Övrig musik: | Musikarter som inte passar in i någon av de kategorier som nämns ovan. Används i synnerhet för specialistmusik, av vilka jazz, rhythm and blues, folkmusik, country-musik och reggae är några exempel |

RDS- Empfang

RDS-ontvangst

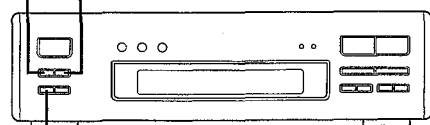
RDS- mottagning

RDS-Empfang ist nur mit T-411 RDS-Modell möglich.

RDS-ontvangst is alleen mogelijk met het T-411 RDS model

RDS-mottagning äe endast möjlig med modell T-411 RDS.

RDS SCAN



DISPLAY

1



AUTO

TP

2



1



AUTO

RF

2



Empfang von RDS-Verkehrsinformationen

1. **RDS-Taste drücken bis TP in der Anzeige erscheint.**
Wenn *TP* in der Anzeige erscheint, bedeutet dies, daß der eingestellte Sender Verkehrsinformationen ausstrahlt.

2. **SCAN-Taste drücken, um Suchlauf nach einem TP-Sender in Gang zu setzen.**

Wenn das Gerät einen TP-Sender empfängt, unterbricht es die Suche. Wenn das Gerät kein Signal empfangen kann, erscheint "NOT FIND" (kann Sender nicht finden) in der Anzeige.

Het ontvangen van RDS verkeersinformatie

1. **Druk de RDS-toets in totdat er TP op het display verschijnt.**

Wanneer er *TP* op het display staat, wil dat zeggen dat het station waarop uw toestel op dat moment staat afgestemd, verkeersinformatie uitzendt.

2. **Druk op de SCAN-toets om het zoeken naar een TP-station te starten.**

Wanneer uw toestel een TP-station ontvangt, houdt het op met zoeken. Wanneer het toestel geen enkel TP-sigitaal kan vinden, verschijnt het bericht "NOT FIND" (kan het station niet vinden) op het display.

RDS-mottagning med trafikinformation

1. **Tryck på RDS-tangenten tills TP visas i displayen.**

Om *TP* visas i displayen, betyder det att inställd station sänder trafikinformation.

2. **Tryck på SCAN-tangenten för att starta sökning av en TP-station.**

När radion får in en TP-station, avbryts sökningen. Om den inte får in någon signal, visas "NOT FIND" (hittar inte stationen) i displayen.

Die Suche nach dem Sender, der das deutlichste und stärkste Signal sendet (AF-Suche)

Wenn der Sender, dem Sie gerade zuhören, kein RDS-Sender ist, kann die Suchfunktion nicht benutzt werden.

1. **RDS-Taste drücken bis AF in der Anzeige erscheint.**

Wenn der Sender, den Sie empfangen, RDS nicht ausstrahlt, erscheint "NOT RDS" (dies ist kein RDS-Sender) in der Anzeige.

2. **SCAN-Taste drücken, um Suchlauf nach dem stärksten Signal, das von diesem Sender empfangen werden kann, zu beginnen.**

Zoeken naar het station dat de duidelijkste en sterkste signalen uitzendt. (AF-zoekfunctie)

Als de zender waarnaar u luistert geen RDS-station is, kunt u de AF-zoekfunctie niet gebruiken.

1. **Druk op de RDS-toets totdat het bericht AF verschijnt op het display.**

Wanneer de zender waarnaar u luistert geen RDS-signalen uitzendt, ziet u het bericht "NOT RDS" (dit is geen RDS-station) op het display.

2. **Druk op de SCAN-toets om uw toestel te laten zoeken naar de frekwentie waarop dit station het beste kan worden ontvangen.**

Sökning av station som sänder klarast och starkast signal (AF-sökning)

Om den station du lyssnar på inte är en RDS-station, kan denna sökfunktion inte användas.

1. **Tryck på RDS-tangenten tills AF visas i displayen.**

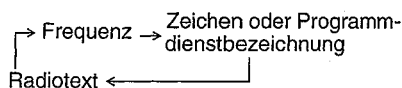
Om den station du tar emot inte sänder RDS, visas "NOT RDS" (dvs detta är ej en RDS-station) i displayen.

2. **Tryck på SCAN-tangenten för att starta sökning av den starkaste signal där denna station kan tas emot.**

Radiotextanzeige (RT)

Wenn der Sender, den Sie gerade hören, kein RDS-Sender ist, kann diese Funktion nicht benutzt werden.

1. **Jedesmal, wenn Sie die DISPLAY-Taste drücken, ändert sich die Anzeige wie folgt.**



Wenn der Sender, den Sie augenblicklich hören, kein RDS-Sender ist, erscheinen nur die Frequenz des Senders und die Zeichen (siehe Seiten 20-21). (Wenn keine Zeichen eingegeben wurden, wird nur die Frequenz angezeigt).

Wenn RT empfangen wird, kann es manchmal einige Sekunden bis 15 Sekunden (mehr oder weniger) dauern, bis RT angezeigt wird.

Manchmal werden folgende Meldungen angezeigt.

WAIT:

Zeigt an, daß mehr Zeit zum Empfang der RT-Information benötigt wird. Sobald die Information empfangen wird, werden die Zeichen quer zur Anzeige gescrollt.

NO TEXT:

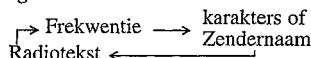
Dies erscheint 3 Sekunden lang und zeigt an, daß, obwohl ein RDS-Sender empfangen wird, keine RT-Information enthalten ist.

Afbeelding van radio tekst (RT)

Wanneer het station waarnaar u luistert geen RDS-station is, kunt u deze functie niet gebruiken.

1. **Druk op de RDS-toets totdat de aanduiding AF verschijnt op het display.**

Elke keer wanneer u op de DISPLAY-toets drukt, verandert het display als volgt:



Als het station waarnaar u op dat moment luistert, geen RDS-station is, ziet u alleen de frekwentie van dit station en de zender-naam (zie bladzijden 20-21). (Wanneer u geen zender-naam heeft ingevoerd, toont het display alleen de frekwentie.)

Wanneer uw toestel wel RT-signalen ontvangt, kan het soms een ogenblik (maximaal ongeveer 14 seconden) duren voordat de tekst op het display verschijnt.

Soms ziet u de volgende berichten op het display verschijnen:

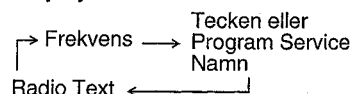
WAIT (wacht): betekent dat uw toestel nog wat meer tijd nodig heeft om de RT-informatie te ontvangen. Wanneer het toestel de informatie ontvangen heeft, zal de tekst over het display beginnen te rollen.

NO TEXT (geen tekst): dit bericht verschijnt gedurende ongeveer 3 seconden en betekent dat hoewel uw toestel is afgestemd op een RDS-station, er geen RT-informatie wordt doorgezonden.

Visning av radiotext (RT)

Om den station du lyssnar på inte är en RDS-station, kan denna sökfunktion inte användas.

1. **Tryck på RDS-tangenten tills AF visas i displayen.**



Varje gång du trycker på DISPLAY-tangenten, ändras displayen enligt följande.

Om den station du f.n. lyssnar på inte är en RDS-station, visas endast stationens frekvens och tecken (se sid. 20-21). (Om inga tecken har programmerats, visas endast frekvensen.)

När RT tas emot, kan det ibland dröja några och ibland upp till ungefär 15 sekunder innan RT visas i displayen.

Ibland visas följande meddelanden i displayen.

WAIT (vänta):

anger att det behövs mer tid för att ta emot RT-information. När informationen tas emot, rullas tecken genom displayen.

NO TEXT (ingen text):

visas under 3 sekunder och anger att en RDS-station tas emot men att den inte ger någon RT-information.

Anschluß von Bausteinen der Onkyo "Liverpool Separate Collection"-Serie

Aansluiten van apparatuur van de Onkyo "Liverpool Separate Collection"-Serie

Anslutning av Onkyo Liverpool Separate Collection Series

Bei Anschluß dieses Gerätes, eines Compact Disc-Spieler oder eines Autoreverse-Cassettendecks der Onkyo "Liverpool Separate Collection"-Serie an einen Verstärker derselben Serie sind die folgenden Funktionen möglich.

Als dit apparaat, een Compact disc Speler of een cassettedeck met omkeersfunctie uit de Onkyo Liverpool Separate Collection serie op een versterker uit dezelfde serie wordt aangesloten, heeft u de volgende mogelijkheden.

Om denna apparat, en CD-spelare ett automatiskt reverserande kassettdäck ur Onkyo-serien Liverpool Separate Collection ansluts till en förstärkare ur samma serie, kommer de följande funktionerna att möjliggöras.

Automatisch gesteuertes Überspielen vom CD-Spieler auf ein Auto-Reverse-Kassettendeck (z.B. vom C-711 auf das K-R609)

Beim Überspielen mit der "One-Touch Recording"-Funktion laufen folgende Vorgänge automatisch ab:

- Aussteuern des Aufnahmepegels
- Rückspulen der Kassette zum Bandanfang
- Wiedergabestart beim CD-Spieler und Aufnahmestart beim Kassettendeck

Zusätzlich stehen die folgenden drei Funktionen zur Verfügung:

Fadeout Dubbing: Beim Überspielen von CD auf Band wird der laufende Titel bei Erreichen des Bandende von Seite A ausgeblendet und auf Seite B erneut ab Anfang aufgenommen.

Album-Dubbing: Beim Überspielen von CD auf Band berechnet der CD-Spieler bei Annäherung an das Bandende, wie viele Titel noch auf die Cassettenseite passen. Die überzähligen Titel werden auf der anderen Seite aufgenommen. Wenn bei der Berechnung bereits der laufende Titel für die erste Seite zu lang ist, wird die Aufnahme bis zum Bandende fortgesetzt und der Rest des Titels auf die andere Seite überspielt.

Time Edit: Wenn beim Überspielen von CD auf Band der derzeitige Titel für den Rest von Seite A zu lang ist, wird unter den restlichen Titeln automatisch der günstigste Titel mit geeigneter Spielzeit ausgewählt und auf den Rest von Seite A überspielt. Anschließend wird auf Seite B als erstes der Titel aufgenommen, der für Seite A zu lang war, gefolgt von den anderen restlichen Titeln (ohne den ersatzweise auf Seite A überspielten Titel).

Wenn nicht alle restlichen Titel auf Seite B passen, wählt die Funktion als letztes den günstigsten Titel mit geeigneter Spielzeit.

Wenn alle Titel überspielt sind, bleibt der Rest des Bandes frei.

Nach Überspielen aller Titel bleibt der Rest des Bandes frei.

* Näheres zur Bedienung des Kassettendecks (z.B. K-R609) finden Sie in der dazugehörigen Bedienungsanleitung.

Timer-Funktion

Timergeschaltete Wiedergabe (einmalig): Für automatisches Starten der Wiedergabe der gewählten Programmquelle (CD, Kassette oder Tuner) zur eingestellten Zeit.

Timergeschaltete Wiedergabe (täglich): Für täglich wiederholtes automatisches Starten der Wiedergabe der gewählten Programmquelle (CD, Kassette oder Tuner) zur eingestellten Zeit.

Timergeschaltete Aufnahme: Für automatisches Mitschneiden des gewünschten Rundfunkprogramms zur eingestellten Zeit.

Schlummerfunktion (Sleep-Timer): Für automatisches Abschalten der Anlage nach Ablauf der voreingestellten Zeitdauer (bis max. 90 Minuten).

* Siehe "Funktion des Zeitschalters" auf den Seiten 30-33.

Starten van een opname naar een cassettedeck met automatische omkeersfunctie vanaf een compact disc speler met één druk op de toets (bijvoorbeeld van de C-711 naar de K-R609)

Met één druk op een toets zullen voor het opnemen van een compact disc naar cassette de volgende bedieningshandelingen automatisch worden uitgevoerd.

- Het opnamenivo wordt ingesteld.
- De cassette wordt naar het begin teruggespoeld.
- De weergave van de compact disc begint en de opname op het cassette-deck begint.

FADEOUT DUBBING: Bij het opnemen van een CD op cassette wordt het laatste muziekstuk op kant A met geleidelijk wegebbend geluid opgenomen, en dan nogmaals in zijn geheel op kant B opgenomen.

ALBUM kopiëren: Bij het opnemen van een CD op cassette berekent de CD-speler bij het naderen van het einde van een cassettekant hoeveel muziekstukken op die kant van de cassette passen. De nummers die niet op deze kant passen worden op de andere kant opgenomen. Als bij het berekenen blijkt dat het huidige muziekstuk niet op de cassettekant past, gaat het opnemen door tot het einde van de band is bereikt en wordt de bandloop omgekeerd. De rest van dat muziekstuk wordt dan op de andere cassettekant opgenomen.

Tijdmontage (TIME EDIT): Als u opneemt van een compact disc naar een cassette en het muziekstuk dat wordt weergegeven past niet meer op cassettekant A, wordt er een ander muziekstuk van de compact disc gekozen dat nog wel binnen de resterende bandlengte past en dit wordt opgenomen. Het muziekstuk dat niet meer op cassettekant A paste wordt nu als eerste op kant B opgenomen en hierna worden de overige muziekstukken, met uitzondering van het laatste muziekstuk van kant A, opgenomen.

Als er aan het einde van kant B geen ruimte meer is voor de resterende muziekstukken, wordt het muziekstuk opgenomen dat het beste in de resterende bandlengte past.

Als alle muziekstukken zijn opgenomen, worden eventuele eerdere opnamen op de resterende cassetteband gewist.

* Voor nadere bijzonderheden wordt verwezen naar de gebruiksaanwijzing van het cassettedeck (zoals de K-R609).

Timerfunctie

TIMER PLAY (eenmaal): U kunt de weergave van een gekozen geluidsbron (CD-speler, cassettedeck, tuner) op een vooraf ingesteld tijdstip laten starten.

TIMER PLAY (iedere dag): U kunt de weergave van een gekozen geluidsbron (CD-speler, cassettedeck, tuner) dagelijks op een vooraf ingesteld tijdstip laten starten.

TIMER RECORD: U kunt uw favoriete radio-uitzendingen op een vooraf ingesteld tijdstip opnemen.

Inslaaptimer: U kunt de installatie na het verstrijken van een ingestelde tijdsduur (maximaal 90 minuten) automatisch laten uitschakelen.

* Zie "Gebruik van de timer" op pp. 30-33.

Inspelning från en CD-spelare till ett automatiskt reverserande kassettdäck genom att trycka på en enda knapp (t. ex., från C-711 till K-R609)

Genom att använda enknappsinspelningen för att spela in från en CD-skiva till en kassett kommer de följande manövreringarna att göras genom att en enda knapp trycks in:

- Nivån ställs in
 - Kassetten kommer att återspolas till början
 - CD-skivan börjar att spelas och kassetten börjar att spelas in
- Dessutom finns även de tre följande funktionerna:

Kopiering med nedtoning: När du spelar in en CD-skiva på ett band, kan den sista melodin som kan spelas in på bandets A-sida nedtonas i slutet av bandet, och samma melodi kan sedan spelas in igen från början på bandet B-sida.

Albumredigering: När du spelar in från en CD-skiva till ett band och bandsidan närmar sig slutet, räknar CD-spelaren ut hur många melodier som kommer att passa in på bandsidan. De melodier som inte passar in kommer att spelas in på den andra bandsidan. När uträkningen görs och den melodi som håller på att spelas inte passar in på bandsidan, kommer inspelningen att fortgå till slutet av bandet, varefter bandet reverseras. Återstoden av melodierna kommer att spelas in på bandets andra sida.

Tidsredigering: När du spelar in från en CD-skiva till ett band och den melodi som spelas inte passar in på A-sidan, kommer en av de övriga melodierna på CD-skivan med den lämpligaste tidslängden att väljas och spelas in. Den melodi som inte kunde spelas in på A-sidan kommer att spelas in först på B-sidan, varefter de övriga melodierna kommer att spelas in, med undantag för den melodi som spelades in i slutet på A-sidan.

Om den melodi som spelas inte passar in på B-sidan, kommer den melodi som har den lämpligaste tidslängden att spelas in i stället. När alla melodier har spelats in, kommer det återstående bandet att spelas in utan melodier.

* Vi hänvisar till kassettdäckets (t. ex. K-R609) bruksanvisning angående detaljer.

Timerfunktion

Timeraktiverad spelning (en gång): Du kan spela önskad komponent som du har valt (CD-spelare, kassettdäck, tuner) vid inställd tid.

Timeraktiverad spelning (varje dag): Du kan spela önskad komponent som du har valt (CD-spelare, kassettdäck, tuner) vid inställd tid varje dag.

Timeraktiverad inspelning: Du kan spela in dina favoritprogram från tunern, genom att starta vid inställd tid.

Timeraktiverad avstängning: Du kan ställa in systemet så att det automatiskt stängs av efter en viss tid, upp till ett maximum av 90 minuter.

* Se "Användning av timer" på sid. 30-33.

Funktion des Zeit- schalters (Benutzung der Onkyo Liverpool Separate Collec- tion)

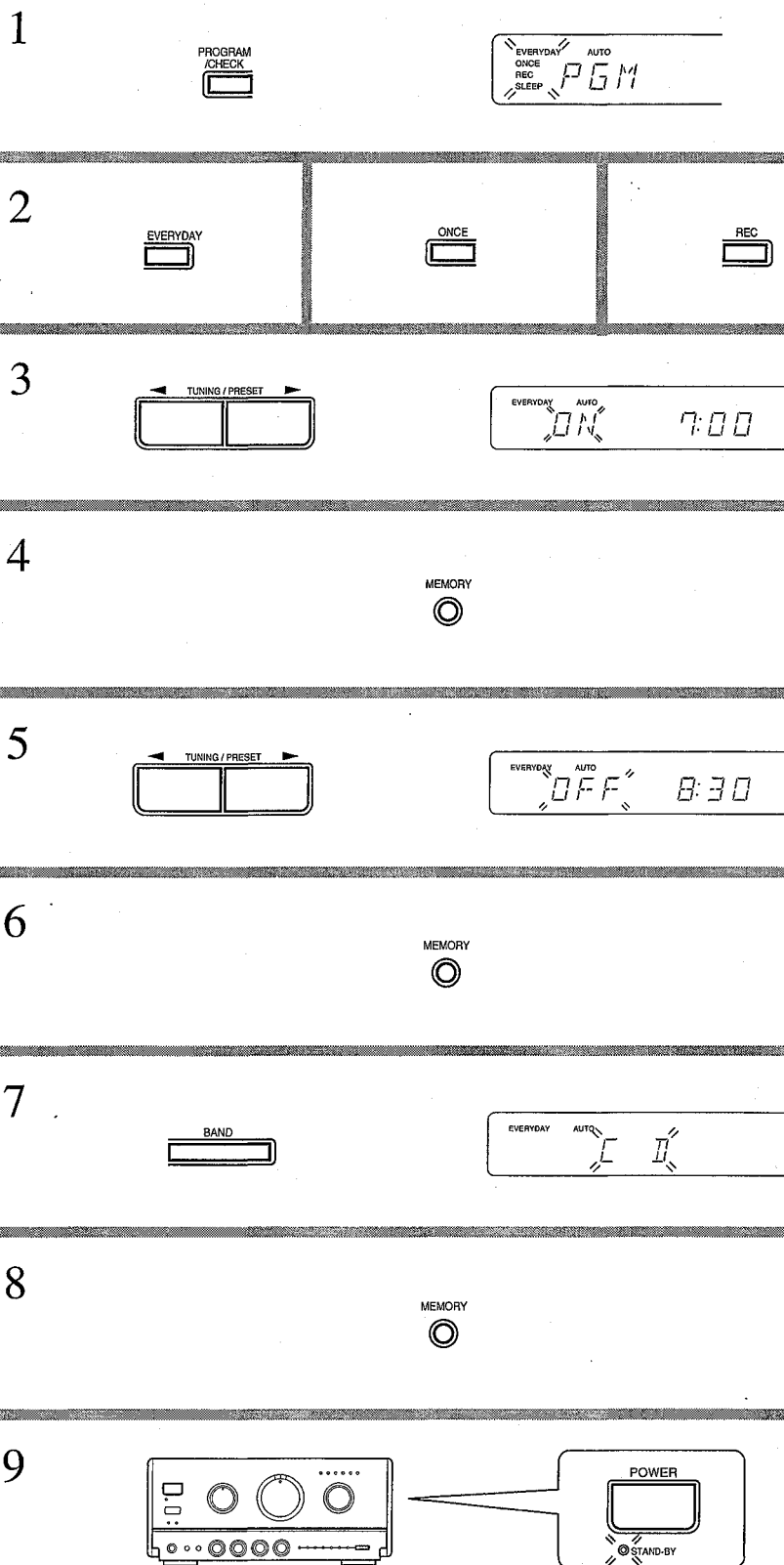
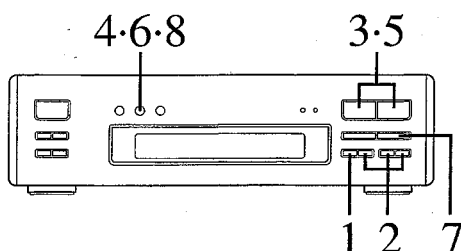
Gebruik van de timer (gebruik van de Onkyo Liverpool Separate Collec- tion)

Användning av timer (användning av Onkyo Liverpool Separate Collec- tion)

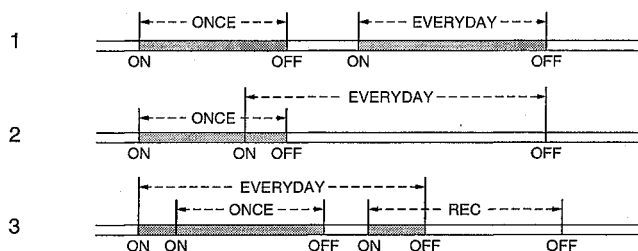
Diese Funktionen sind nur verfügbar, wenn der T-411 RDS/T-409 an einen Onkyo-Verstärker aus der Onkyo-Serie Liverpool Separate Collection angeschlossen ist.

Deze functies zijn alleen beschikbaar wanneer de T-411 RDS / T-409 aangesloten is op een Onkyo versterker uit de Onkyo Liverpool Separate Collection serie

Dessa funktioner kan endast användas om T-411 RDS / T-409 är ansluten till en Onkyo-förstärkare från Onkyo Liverpool Separat Collection Series.



Beispiel
Voorbeeld
Exempel



Vergewissern, daß die Uhr vor Einstellung des Zeitschalters auf die richtige Zeit eingestellt wurde. (Siehe Seite 14)
Vergewissern, daß die Wiedergabequelle an einen Verstärker mit Timer-Funktion angeschlossen ist und auch vergewissern, daß die CD- oder die Tonbandkassette in das entsprechende Gerät eingelegt wurden.

Beginn der Wiedergabe (oder Überspielung) zu einem vorge-wählten Zeitpunkt

Die Abbildung links gibt ein Beispiel für die Einstellung des Zeitschalters auf den Beginn der Wiedergabe der CD um 7,00 h morgens und für das Ende der Wiedergabe um 8,30 h morgens täglich.

- PROGRAM/CHECK-Taste drücken, um den Programmiermodus des Timers einzugeben.**
In der Anzeige erscheint "PGM".
- Durch Drücken einer der folgenden Tasten die gewünschte Betriebsart wählen:**
EVERYDAY: Zum Einstellen des Beginns der Wiedergabe (oder Aufzeichnung) zu einer bestimmten Zeit täglich.
ONCE: Wenn Beginn und Beenden des Überspielvorgangs (Playback) nur einmal erfolgen soll.
REC: Wenn Beginn und Anhalten der Aufzeichnung nur einmal erfolgen soll, erscheint "ON" in der Anzeige.
- Einstellung der Startzeit mit ◀ TUNING/RESET ▶-Tasten.**
- MEMORY-Taste drücken, um "ON"-Zeit in den Speicher einzugeben.**
Nach Abspeichern der "ON"-Zeit schlägt der T-411 RDS/T-409 eine "OFF"-Zeit eine Stunde nach der eingestellten "ON"-Zeit vor. Dies kann je nach der von Ihnen gewünschten Zeit geändert werden.
- Abschaltzeit mit ◀ TUNING/PRESET ▶-Tasten.**
- MEMORY-Taste drücken, um "OFF"-Zeit abzuspeichern.**
- Mit BAND-Taste Eingangsquelle wählen.**
Gerät oder Betriebsart, die Sie zu einem bestimmten Zeitpunkt einschalten möchten, aus CD, TAPE, UKW oder MW wählen.
Wenn Sie REC in Vorgang 2 gewählt haben, wird dadurch die Aufzeichnungsquelle, entweder UKW oder MW, ausgewählt.
- MEMORY-Taste zum Abschluß des Vorgangs drücken.**
- Netzabschaltung des Verstärkers betätigen.**
Alle an den Verstärker angeschlossenen Komponenten schalten auf Warteposition.

Verzeker u ervan dat de klok de juiste tijd aangeeft voordat u de timer instelt. (Zie blad-zij 14)

Vergewis u ervan dat het brontoestel is aangesloten op een versterker met een timerfunctie, en dat de CD of cassette in het daartoe voorziene apparaat is gestoken.

Automatisch beginnen met spelen (of opnemen) op een bepaald tijdstip

In het voorbeeld links staat de timer zodanig ingesteld dat de CD-speler elke dag om 7:00's morgens wordt ingeschakeld en om 8:30's morgens weer wordt uitgeschakeld.

- Druk op de PROGRAM/CHECK-toets om het timerprogramma op te roepen.**
Er verschijnt "PGM" op het display.
- Kies de gewenste functie door één van de volgende toetsen in te drukken.**
EVERYDAY (elke dag): Wanneer u het toestel elke dag automatisch wilt laten beginnen met spelen (of opnemen).
ONCE (één maal): Wanneer u het toestel slechts één maal automatisch wilt laten beginnen en stoppen met afspelen.
REC: Wanneer u het toestel slechts één maal automatisch wilt laten beginnen en stoppen met opnemen.
Het bericht "ON" (AAN) verschijnt op het display.
- Stel de inschakeltijd in met behulp van de ◀ TUNING/PRESET ▶ toetsen.**
- Druk de MEMORY toets in om de "ON" tijd in het geheugen op te slaan.**
Nadat u de "ON" tijd heeft opgeslagen, zal de T-411 RDS/T-409 een "OFF" (UIT) tijd voorstellen dat één uur later is dan de door u gekozen "ON" tijd. U kunt deze "OFF" tijd naar believen wijzigen.
- Stel de uitschakeltijd in met behulp van de ◀ TUNING/PRESET ▶ toetsen.**
- Druk de MEMORY toets in om de "OFF" tijd in het geheugen op te slaan.**
- Gebruik de BAND-toets om de geluidsbron te kiezen.**
Kies het element of de bandbreedte die u op het gespecificeerde tijdstip automatisch wilt inschakelen (CD, TAPE, FM of AM).
Als u bij stap 2 REC heeft gekozen, wordt hierdoor bepaald de wat de opnamebron zal zijn; FM of AM.
- Druk op de MEMORY-toets om de instel-procedure te beëindigen.**
- Zet de versterker uit.**
Alle elementen van uw installatie die aangesloten zijn op de versterker staan nu stand-by.

Kontrollera att klockan går rätt innan du programmerar timern. (se sid. 14)

Kontrollera att CD-spelare/kassettdäck är anslutet till en förstärkare med timerfunktion och att en CD eller ett kassettband har satts i repespektive enhet.

Start av avspelning (eller inspelning) vid förinställd tidpunkt

Bilden till vänster är ett exempel på hur timern ställs in för start av CD-spelaren kl. 7:00 och avstängning klockan 8:30 varje dag.

- Tryck på PROGRAM/CHECK-tangenten för att gå till tidprogrammeringsläget.**
"PGM" visas i displayen.
- Välj önskat läge genom att tryck på en av följande tangenter.**
EVERYDAY: Om du vill starta avspelning (ellerinspelning) vid samma tid varje dag.
ONCE: Om du vill starta och stoppa avspelning en enda gång.
REC: Om du vill starta och stoppa inspelning en enda gång.
"ON" visas i displayen.
- Ställ in starttiden med TUNING/PRESET-tangenterna.**
- Tryck på MEMORY-tangenten för att lagra starttiden ("ON") i minnet.**
När du programmerat starttiden, föreslår T-411 RDS/T-409 en stopptid ("OFF") en timme efter den starttid du valt. Du kan dock ändra detta till önskad tid.
- Ställ in stopptiden med TUNING/PRESET-tangenterna.**
- Tryck på MEMORY-tangenten för att lagra stopptiden ("OFF") i minnet.**
- Välj källa med BAND-tangenten.**
Välj apparat eller läge som vill skall sätas på vid programmerad tid: CD, TAPE, FM eller AM.
Om du valde REC i steg 2, välj källan FM eller AM.
- Tryck på MEMORY-tangenten för att avsluta proceduren.**
- Stäng av förstärkaren.**
Alla apparater som är anslutna till förstärkaren ställs i beredskapsläge.

Anmerkung zur Einstellung des Zeitschalters

Sie können bis zu 3 Zeitschaltereinstellungen vornehmen - eine für EVERYDAY, eine für ONCE und eine für RECORD, vorausgesetzt, daß keine der Einstellungen Überschneidungen verursacht.

In Beispiel 2 beachten, daß die OFF-Zeit für ONCE das Gerät in der Mitte des EVERYDAY-Zeitraums ausschaltet, weil sie sich überschneiden.

Opmerking Instellen van de timer

U kunt drie verschillende timerstanden tegelijk instellen: één voor EVERYDAY, één voor ONCE en één voor RECORD, op voorwaarde dat geen van de ingestelde tijdsintervallen elkaar overlappen.

U zult opmerken dat in voorbeeld 2 de tijdsintervallen overlappen en dat daarom de eenheid halverwege de EVERYDAY-periode zal worden uitgeschakeld omdat de uitschakeltijd voor ONCE wordt bereikt.

Anmärkning om timerprogrammering

Du kan för 3 timerprogrammeringar: en för EVERYDAY (varje dag), en för ONCE (avspelning en gång) och en för RECORD (inspelning en gång, förutsatt att tiderna inte överlappar varandra.

Observera i exempel 2 att stopptiden för ONCE stänger av apparaten mitt i EVERYDAY-perioden, eftersom de överlappar varandra.

Funktion des Zeit- schalters (Benutzung der Onkyo Liverpool Separate Collec- tion)

Gebruik van de timer (gebruik van de Onkyo Liverpool Separate Collection)

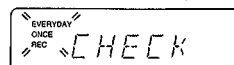
Användning av timer (användning av Onkyo Liverpool Separate Collec- tion)

Diese Funktionen sind nur verfügbar, wenn der T-411 RDS/T-409 an einen Onkyo-Verstärker aus der Onkyo-Serie Liverpool Separate Collection angeschlossen ist.

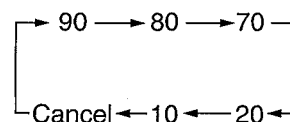
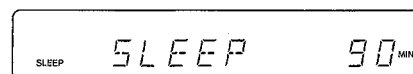
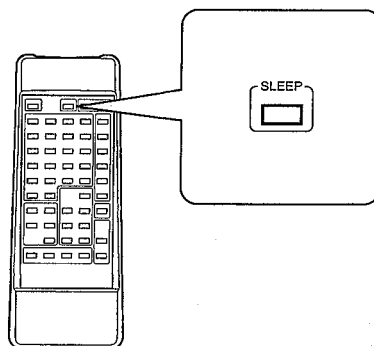
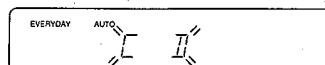
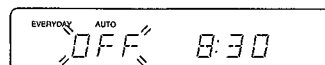
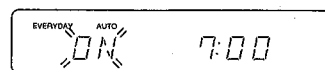
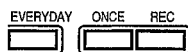
Deze functies zijn alleen beschikbaar wanneer de T-411 RDS / T-409 aangesloten is op een Onkyo versterker uit de Onkyo Liverpool Separate Collection serie

Dessa funktioner kan endast användas om T-411 RDS / T-409 är ansluten till en Onkyo-förstärkare från Onkyo Liverpool Separat Collection Series.

1



2



Überprüfung der Zeitschalter-einstellungen

1. **PROGRAM/CHECK-Taste** zweimal drücken, um Programmprüfmodus einzugeben.
2. **Taste für den zu überprüfenden Zeitschalter betätigen.**
(**EVERYDAY, ONCE oder REC**)
Die "ON"-Zeit wird durch Blinken in der Anzeige angezeigt. Durch erneutes Drücken der gleichen Taste oder 5 Sekunden langes Abwarten werden die "OFF"-Zeit und danach die Eingabequelle angezeigt.

Controleren van de ingestelde timerstanden

1. Druk twee keer op de **PROGRAM/CHECK** toets om het controleprogramma op te roepen.
2. Druk op de toets die overeenkomt met de timerstand die u wilt controleren. (**EVERYDAY, ONCE of REC**)
De "ON" tijd knippert nu op het display. Na 5 seconden, of wanneer u nogmaals op dezelfde toets drukt, verschijnt de "OFF"-tijd en daarna de geluidsbron.

Kontroll av timerprogrammeringen

1. Tryck på **PROGRAM/CHECK**-tangenten två gånger för att välja programkontrollläget.
2. Tryck på tangenten som motsvarar den timer du vill kontrollera (**EVERYDAY, ONCE eller REC**).
Starttiden visas och blinkar i displayen. Om du trycker på samma tangent igen eller låter den vara 5 sekunder, visas stopptiden för källan.

Schlummer-Funktion "SLEEP"

Die Schlummerfunktion schaltet die Anlage nach Ablauf der eingestellten Schlummerzeit automatisch aus.

Diese Funktion läßt sich mit der Fernbedienung, die mit Ihrem Verstärker geliefert wurde, betätigen.

1. **Spiele Sie das Gerät, das Sie hören möchten.** (CD, Kassette, oder Radio)
2. **Einstellung des Zeitraums nachdem das System wunschgemäß abschalten soll.**

Die längste einstellbare Schlummerzeit ist 90 Minuten.

Jeder weitere Druck der Schlummertaste verkürzt die Schlummerzeit um 10 Minuten. Wenn die Schlummerzeit abgelaufen ist, schaltet sich die ganze Anlage automatisch aus.

Löschen der Einstellung der SCHLUMMER-Funktion "SLEEP"

Halten Sie die Taste **SLEEP** gedrückt, bis die Anzeige wieder die zur Zeit eingeschaltete Eingangsquelle angibt.
oder

Während des Betriebs kann die Schlummerfunktion auch durch einfaches Ausschalten des Geräts aufgehoben werden.

Sluimerfunctie (SLEEP)

Met behulp van de sluimerfunctie kunt u de installatie op een bepaald tijdstip automatisch laten uitschakelen.

De sluimerfunctie wordt ingesteld met het bij de versterker geleverde afstandsbedieningsapparaat.

1. **Speel de gewenste geluidsbron af.** (compact disc, cassette of radio-uitzending)
2. **Stel in hoe lang u de installatie wilt laten spelen.**

De sluimerduur wordt op 90 minuten ingesteld. (Dit is de maximale duur.)

Door op de **SLEEP** toets te drukken, kunt u deze sluimerduur telkens met 10 minuten verkorten, tot de gewenste sluimerduur wordt aangegeven. Wanneer de vooraf ingestelde sluimerduur is verstreken, zal de apparatuur automatisch worden uitgeschakeld.

Uitschakelen van de sluimerfunctie (SLEEP)

Druk op de **SLEEP** toets tot in het display de geluidsbron waar u naar luistert verschijnt.
of

U kunt de schakelklok ook uitschakelen terwijl deze in werking is, door op de **POWER** toets te drukken.

Tidsstyrt strömavslag

Timern kan stänga av anläggningen efter en specificerad tidsperiod.

Denna funktion styrs med hjälp av fjärrkontrollen som följer med förstärkaren.

1. **Sätt igång den ljudåtergivning du vill lyssna på.** (skivspelning på CD-spelare, eller radiomottagning)
2. **Ställ hur lång tid det skall dröja innan systemet stängs av.**

Strömmen slås av efter 90 minuter.

Tiden till det tidsstyrda strömavslaget kan förkortas med tio minuter genom att trycka på **SLEEP** tills önskat antal minuter har ställts in. Strömmen slås automatiskt av när det valda antalet minuter har gått ut.

Radering av tidsstyrt strömavslag

Tryck på **SLEEP** så många gånger det krävs tills indikeringen för vald ljudkälla visas i teckenfönstret.

eller

Det tidsstyrda strömavslaget kopplas också ur när strömmen slås av.

Betriebsprobleme und deren Behebung

Verhelfen van storin- gen

Felsökning

Betriebsprobleme und deren Behebung

- **Kein Strom.**
Ursache: Netzkabel nicht angeschlossen.
Abhilfe: Stecker in die Steckdose stecken.
- **Brummen auf MW, besonders bei Nacht und schwachen Sendern.**
Ursache: Einstreuung von elektrischen Geräten wie z.B. Leuchtstoffröhren.
Abhilfe: An anderer Stelle aufstellen.
Abhilfe: Die Schleifenantenne von der Rückplatte abnehmen und an einen Ort mit besserem Empfang anbringen.
- **Hohes Störgeräusch.**
Ursache: Einstreuung von einem Fernsehgerät.
Abhilfe: Abstand zum Fernsehgerät vergrößern.
- **Krachen bei MW-oder UKW-Empfang.**
Ursache: Einstreuung durch Autozündung.
Abhilfe: Die Antenne möglichst weit von der Straße entfernt aufstellen.
Ursache: Einstreuung durch Ein- und Ausschalten von Leuchtstoffröhren.
Abhilfe: Lage und/oder Ausrichtung der Antenne ändern.
- **Kein MW-Empfang möglich.**
Ursache: Die MW-Schleifenantenne ist nicht angebracht.
Abhilfe: Die beiliegende MW-Schleifenantenne an die MW-Antenneneingänge anschließen.
- **UKW-Signalstärkenanzeigen und Stereoanzeigen leuchten auf, aber der Klang ist verzerrt und die Kanaltrennung schlecht.**
Ursache: Sender ist zu stark.
Abhilfe: Auf T-förmige Antenne umstellen.
Ursache: UKW-Wellen werden von Bergen oder Gebäuden reflektiert.
Abhilfe: Antenne mit besserer Richtwirkung verwenden und Ort wählen, wo die Verzerrung am geringsten ist.
- **UKW-Signalstärkenanzeigen und Stereoanzeigen blinken, und auf UKW tritt Rauschen auf.**
Ursache: Sender ist zu schwach.
Abhilfe: Verwenden Sie eine Außenantenne.
Abhilfe: Die Ausrichtung der Außenantenne ändern.
Ursache: UKW-Stereosendungen haben etwa nur die Hälfte der Ausstrahlungsreichweite von Monosendungen.
Abhilfe: Auf Mono-Empfang schalten (Auch wenn Stereo-Sendungen in Mono wiedergegeben werden)
- **Keine Festsender oder nicht-eingespeicherte Sender werden abgerufen.**
Ursache: Das Netzkabel war längere Zeit nicht angeschlossen.
Abhilfe: Die Speicherinhalte gehen verloren, wenn das Gerät nicht jeden Monat einige Male ein- und ausgeschaltet wird. In diesem Fall alle Festsender neu eingeben und das Gerät häufiger benutzen.
- **Die RDS-Funktion arbeitet nicht**
Ursache: Es handelt sich nicht um einen RDS-Sender.
Abhilfe: Stellen Sie einen RDS-Sender ein.
Ursache: Das empfangene Signal ist zu schwach.
Abhilfe: Verwenden Sie eine Außenantenne.
Abhilfe: Die Ausrichtung der Außenantenne ändern.
Ursache: Es gibt zuviele Interferenzen.
Abhilfe: Die Antenne möglichst weit von der Straße entfernt aufstellen.
Abhilfe: Lage und/oder Ausrichtung der Antenne ändern.
- Die Abstimmsschrittbreite für die einzelnen Empfangsbereiche wird ab Werk auf das Frequenzraster des Bestimmungslandes eingestellt. Bei Verwendung des Gerätes in Ländern mit abweichendem Frequenzraster oder bei Einführung von Rasteränderungen empfehlen wir, sich an eine autorisierte ONKYO-Kundendienststelle zu wenden, wenn die Abstimmpräzision beeinträchtigt sein sollte.
- Störungen durch überschüssige Elektrowellen können vorübergehend den empfindlichen Microprozessor des Systems außer Betrieb setzen. Wenn dies geschieht, das Systems wenigstens 5 Sekunden lang vom Netz trennen.

Verhelpen van storingen

- **Geen netspanning.**
Oorzaak: Het netsnoer is niet aangesloten.
Oplossing: Sluit het netsnoer aan.
- **Brom bij AM-ontvangst, vooral 's nachts en bij ontvangst van zwakke stations.**
Oorzaak: Storingen van een elektrisch apparaat (bijv. een fluorescerende lamp).
Oplossing: Zet het apparaat op een andere plaats.
Oplossing: Verander de positie of richting van de raamantenne.
- **Hoog storend geluid.**
Oorzaak: Storingen van een televisietoestel.
Oplossing: Het apparaat op grotere afstand van het televisietoestel plaatsen.
- **Krakend geluid bij AM- en FM-ontvangst.**
Oorzaak: Storingen bij het aan- en uitschakelen van een fluorescerende lamp.
Oplossing: Plaats de antenne zo ver mogelijk uit de buurt van de fluorescerende lamp.
Oorzaak: Storingen van een auto-ontsteking.
Oplossing: Plaats een FM-buitenantenne op een zo groot mogelijke afstand van de straat.
- **Het is niet mogelijk AM stations te ontvangen.**
Oorzaak: De AM raamantenne is niet aangesloten.
Oplossing: Sluit de AM raamantenne aan op de AM antenne-aansluitingen.
- **De FM signaalsterkte- en de stereo-indikator lichten op, maar het geluid klinkt vervormd en de scheiding is slecht.**
Oorzaak: De zender is te sterk.
Oplossing: Sluit de T-vormige antenne aan.
Oorzaak: Meervoudige reflectie van de radiogolven veroorzaakt door bergen of hoge gebouwen.
Oplossing: Gebruik een antenne met een grotere richtingsgevoeligheid en plaats deze daar waar zich de minste storing voordoet.
- **De FM signaalsterkte- en de stereo-indikator knipperen en de FM-ontvangst gaat gepaard met een sissend geluid.**
Oorzaak: De zender is te zwak.
Oplossing: Sluit een FM buitenantenne aan.
Oplossing: Verander de plaats of de richting van de buitenantenne.
Oorzaak: De stereo FM-uitzendingen leggen slechts de helft van de afstand die normale uitzendingen afleggen, af.
Oplossing: Schakel over op mono-ontvangst. (Zelfs stereo-uitzendingen zullen nu in mono worden gehoord).
- **Geen ontvangst van de gewenste zender na het indrukken van een voorinsteltoets.**
Oorzaak: De stekker is gedurende lange tijd uit het stopkontakt verwijderd geweest.
Oplossing: De inhoud van het geheugen gaat verloren wanneer de netvoedingschakelaar niet enkele keren per maand in- en uitgeschakeld wordt. Breng alle zenders opnieuw in het geheugen in en vergeet niet de aan/uit-schakelaar enkele keren per maand in- en uit te schakelen.
- **De RDS funktie werkt niet.**
Oorzaak: Het betreft geen RDS zender.
Oplossing: Stem af op een RDS zender.
Oorzaak: Het signaal van de ontvangen zender is te zwak.
Oplossing: Sluit een FM buitenantenne aan.
Oplossing: Verander de plaats of richting van de buitenantenne.
Oorzaak: Er is teveel storing.
Oplossing: Plaats de antenne zo ver mogelijk uit de buurt van de fluorescerende lamp.
Oplossing: Plaats een FM-buitenantenne op een zo groot mogelijke afstand van de straat.
- **De afstemintervallen waarmee de afgestemde frekwentie op iedere bandbreedte verhoogd of verlaagd wordt, zijn bij de fabriek ingesteld op de juiste waarde voor het land waar het apparaat verkocht wordt. Wanneer het apparaat gebruikt wordt in een land waar een andere afsteminterval vereist is, of wanneer de uitzendfrequenties in uw land veranderen, waardoor de juiste afstemming van radiozenders niet langer mogelijk is, wendt u dan met dit apparaat tot een officiële ONKYO-dealer.**
- **Buitengewoon sterke elektrische storingen kunnen de gevoelige micro-computer van deze installatie tijdelijk buiten werking stellen. Als dit gebeurt, dient u de stekker uit het stopkontakt te halen en de installatie pas na minimaal 5 seconden weer aan te sluiten.**

Felsökning

- **Ingen ström.**
Trolig orsak: Stickkontakten glapp.
Åtgärd: Skjut in stickkontakten så långt det går.
- **Surrande störningar på AM, i synnerhet sent på kvällen eller när station med svag signalstyrka ställs in.**
Trolig orsak: Störningar från elutrustning, till exempel lysrör.
Åtgärd: Flytta på mottagaren.
Åtgärd: Ta loss ramantennen från baksidan och placera den så att mottagningskvaliteten blir bästa möjliga.
- **Högt skrikjud.**
Trolig orsak: TV:n stör.
Åtgärd: Flytta tunern bort från TV:n.
- **Knäppljud på AM och FM.**
Trolig orsak: Störning vid på-och avslag av lysrör.
Åtgärd: Flytta antennen så långt bort som möjligt från lysröret.
Trolig orsak: Störning från bilars tändningssystem.
Åtgärd: Montera upp en FM-utomhusantenn så långt bort som möjligt från vägen.
- **Stationsinställningen på AM misslyckas.**
Trolig orsak: Du har inte anslutit AM-ramantenn.
Åtgärd: Anslut AM-ramantennen till AM-antennintaget.
- **Varken Signalstyrkeindikeringarna eller stereoindikeringen lyser, dessutom förvrängs ljudet och stereoseparationen är bristfällig.**
Trolig orsak: Stationen är för stark.
Åtgärd: Byt ut till T-antennen.
Trolig orsak: Radiovågor studsar mot höga byggnader eller berg och kommer in senare i antennen.
Åtgärd: Använd en antenn med bättre riktverkan och rikta den åt det håll, där distorsionen är svagast.
- **Signalstyrkeindikeringarna och stereoindikeringen blinkar samtidigt som det uppstår brus vid FM-mottagning.**
Trolig orsak: Station med låg signalstyrka.
Åtgärd: Montera upp en FM-utomhusantenn.
Åtgärd: Flytta eller rikta utomhusantennen åt annat håll.
Trolig orsak: FM-stereosändningarnas räckvidd är bara ca. hälften av normala sändningarnas räckvidd.
Åtgärd: Koppla om till MONO-mottagning (även stereo-sändningar återges i mono)
- **Ingen station alls eller fel station ställs in när lämplig direktväljare trycks in.**
Trolig orsak: Nätkontakten har varit urdragen för länge.
Åtgärd: Minnesinnehållet raderas, om tunern inte slås på och av några gånger per månad. Registrera stationsförvalet ännu en gång och kom ihåg att slå på tunern då och då under en månad.
- **RDS-funktionen fungerar inte**
Trolig orsak: Det är inte en RDS-station.
Åtgärd: Tag in en RDS-station.
Trolig orsak: Stationens signal är för svag.
Åtgärd: Montera upp en FM-utomhusantenn.
Åtgärd: Flytta eller rikta utomhusantennen åt annat håll.
Trolig orsak: Alltför kraftiga störningar.
Åtgärd: Flytta antennen så långt bort som möjligt från lysröret.
Åtgärd: Montera upp en FM-utomhusantenn så långt bort som möjligt från vägen.
- **Stegen med vilka frekvensen ökar/minskar vid stationsinställning har ställts in på fabriken till ett värde som passar det område där apparaten säljs. Om du använder apparaten i ett land med andra frekvenssteg eller om stegen i ditt hemland ändras, så att du inte får in stationerna ordentligt, kontakta ONKYOS auktoriserade serviceverkstad.**
- **Starka elektriska störningar kan tillfälligt slå ut radions känsliga mikrodator. Dra i så fall ur kontakten under minst 5 sekunder.**

■ Technische Daten

■ Technische gegevens

■ Tekniska data

Technische Daten

UKW- Empfangsteil

| | |
|------------------------------------|--|
| Empfangsbereich: | 87,50 - 108,00MHz (50kHz-Schrittraster) |
| Nutzbare Eingangs-empfindlichkeit: | Mono: 11,2dBf, 1,0µV, 75Ω IHF 0,9µV 75Ω DIN Stereo: 17,2dBf 2,0µV, 75Ω IHF 20µV 75Ω DIN |
| 50dB-Stummschwelle: | Mono: 16,1dBf 1,7µV 75Ω Stereo: 36,1dBf 17µV 75Ω |
| Gleichwellenselektion: | 1,5dB |
| Spiegelfrequenzdämpfung: | 80dB |
| Zwischenfrequenzdämpfung: | 90dB |
| Geräuschspannungsabstand: | Mono: 73dB IHF Stereo: 66dB IHF |
| Trennschärfe: | 55dB DIN (±300kHz, 40kHz dev.) |
| AM-Unterdrückung: | 50dB |
| Gesamtklirrfaktor: | Mono: 0,1% Stereo: 0,2% |
| Frequenzgang: | 30 - 15.000Hz (±1,5dB) |
| Stereo-Kanaltrennung: | 40dB bei 1kHz 30dB bei 70 - 10.000Hz |
| Ausgangsspannung: | 0,75V |
| Dämpfungspegel: | 17,2dBf 2,0µV, 75 Ω |

MW- Empfangsteil

| | |
|-----------------------------------|--|
| Empfangsbereich: | 522 - 1.611kHz (9kHz Schrittraster) |
| Nutzbare Eingangsempfindlichkeit: | 25µV |
| Spiegelfrequenzdämpfung: | 40dB |
| Zwischenfrequenzdämpfung: | 40dB |
| Geräuschspannungsabstand: | 40dB |
| Gesamtklirrfaktor: | 0,8% |
| Ausgangsspannung: | 150mV |

Allgemein

| | |
|---------------|-------------------|
| Netzanschluß: | 230V/50Hz |
| Abmessungen: | 275 × 79 × 308 mm |
| Gewicht: | 2,2 Kg |

Änderungen der technischen Daten und Auslegung ohne vorhergehende Ankündigung vorbehalten.

Technische gegevens**FM:**

| | |
|---|--|
| Afstembereik: | 87,50 - 108,00MHz (50 kHz intervallen) |
| Bruikbare ingangsgevoeligheid: | Mono: 11,2 dBf, 1,0 μ V, 75 Ohm IHF 0,9 μ V 75 Ohm DIN Stereo: 17,2 dBf 2,0 μ V, 75 Ohm IHF 20 μ V 75 Ohm DIN |
| Gevoeligheid om 50 dB signaalruisverhouding te krijgen: | Mono: 16,1 dBf 1,7 μ V 75 Ohm Stereo: 36,1 dBf 17 μ V 75 Ohm |
| Vangverhouding: | 1,5 dB |
| Spiegel onderdrukkingsverhouding: | 80 dB |
| IF onderdrukkingsverhouding: | 90 dB |
| Signaal-ruisverhouding: | Mono: 73 dB IHF Stereo: 66 dB IHF |
| Selektiviteit: | 55 dB DIN (\pm 300 kHz, 40 kHz dev.) |
| AM onderdrukkingsverhouding: | 50 dB |
| Harmonische vervorming: | Mono: 0,1% Stereo: 0,2% |
| Frekwentiebereik: | 30 - 15.000 Hz (\pm 1,5 dB) |
| Stereo-scheiding: | 40 dB bei 1 kHz 30 dB bei 70 - 10.000 Hz |
| Uitgangsspanning: | 0,75V |
| Dempingsniveau: | 17,2 dBf 2,0 μ V, 75 Ohm |

AM:

| | |
|-----------------------------------|--|
| Afstembereik: | 522 - 1.611 kHz (9 kHz intervallen) |
| Bruikbare gevoeligheid: | 25 μ V |
| Spiegel-onderdrukkingsverhouding: | 40 dB |
| IF onderdrukkingsverhouding: | 40 dB |
| Signaal-ruisverhouding: | 40 dB |
| Harmonische vervorming: | 0,8% |
| Uitgangsspanning: | 150 mV |

ALGEMEEN:

| | |
|-------------------------|---------------------------|
| Netspanning: | 230 V wisselstroom, 50 Hz |
| Afmetingen (B x H x D): | 275 x 79 x 308 mm |
| Gewicht: | 2,2 kg |

Technische gegevens en karakteristieken kunnen zonder voorafgaande kennisgeving veranderd worden.

Tekniska data**FM:**

| | |
|--------------------------------|--|
| Frekvensområde: | 87,50 - 108,00MHz (50kHz-steg) |
| Användbar känslighet: | Mono: 11,2 dBf, 1,0 μ V, 75 ohms enligt IHF 0,9 μ V, 75 ohm enligt DIN Stereo: 17,2dBf 2,0 μ V, 75 ohms enligt IHF 20 μ V 75 Ω DIN |
| Känslighet, 50 dB störavstånd: | Mono: 16,1dBf 1,7 μ V 75 ohm Stereo: 36,1dBf 17 μ V 75 ohm |
| Infångningsindex: | 1,5dB |
| Spegelfrekvensdämpning: | 80dB |
| MF-undertryckning: | 90dB |
| Signalbrusförhållande: | Mono: 73dB IHF Stereo: 66dB IHF |
| Selektivitet: | 55dB enligt DIN (\pm 300kHz, 40kHz avvikelse Supersmal.) |
| AM-undertryckning: | 50dB |
| Övertonsdistorsion: | Mono: 0,1% Stereo: 0,2% |
| Frekvensomfång: | 30 - 15.000Hz (\pm 1,5dB) |
| Stereoseparation: | 40dB bei 1kHz 30dB bei 70 - 10.000Hz |
| Utspanning: | 0,75V |
| Brusspårnivå: | 17,2dBf 2,0 μ V, 75ohm |

AM

| | |
|----------------------------|-------------------------------|
| Modeller för hela världen: | 522 - 1.611kHz (9kHz steg) |
| Användbar känslighet: | 25 μ V |
| Spegelfrekvensdämpning: | 40dB |
| MF-undertryckning: | 40dB |
| Signalbrusförhållande: | 40dB |
| Övertonsdistorsion: | 0,8% |
| Utspanning: | 150mV |

ALLMÄNT

| | |
|-------------------|------------------------|
| Nätspänning: | 230V nätspänning, 50Hz |
| Mått (B x H x D): | 275 x 79 x 308 mm |
| Vikt: | 2,2 Kg |

Rätt till ändringar av tekniska data och egenskaper förbehålles utan föregående meddelande.